

Úradný vestník

Európskej únie

C 201



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 57

30. júna 2014

Obsah

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európsky parlament

2014/C 201/01

Správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení — Oddiel I: Európsky parlament — Rozpočtový rok
2013 1

SK

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

SPRÁVA O ROZPOČTOVOM A FINANČNOM HOSPODÁRENÍ

ODDIEL I: EURÓPSKY PARLAMENT

ROZPOČTOVÝ ROK 2013

(2014/C 201/01)

OBSAH

	<i>Strana</i>
ÚVOD	3
I. FINANČNÉ HOSPODÁRENIE: VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	3
A. Príjmy	4
B. Pôvodný rozpočet a opravné rozpočty.	4
C. Záväzky a platby.	5
D. Prenosy rozpočtových prostriedkov z roku 2013 do roku 2014	5
E. Použitie prenosov rozpočtových prostriedkov z roku 2012 do roku 2013.	5
F. Rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov	6
G. Zrušenie bežných rozpočtových prostriedkov	7
H. Presuny	8
H.1. Presuny z predbežne vyčlenených rozpočtových prostriedkov okrem zberného presunu.	11
H.2. Presuny z iných zdrojov okrem zberného presunu.	12
H.3. Tzv. zberný presun typu C12.	13
II. FINANČNÉ HOSPODÁRENIE PODĽA JEDNOTLIVÝCH KAPITOL	16
A. Kapitola 1 0 Poslanci	18
B. Kapitola 1 2 Úradníci a dočasní zamestnanci	18
C. Kapitola 1 4 Ostatní zamestnanci a externé služby	19
D. Kapitola 1 6 Ostatné výdavky týkajúce sa osôb pracujúcich v inštitúcii.	20
E. Kapitola 2 0 Budovy a súvisiace náklady	21
F. Kapitola 2 1 Výpočtová technika, vybavenie a hnutel'ný majetok	22
G. Kapitola 2 3 Bežné administratívne výdavky.	23
H. Kapitola 3 0 Zasadnutia a konferencie.	24

	<i>Strana</i>
I. Kapitola 3 2 Odborné poradenstvo a informácie: získavanie, archivovanie, produkcia a šírenie	24
J. Kapitola 4 0 Osobitné výdavky niektorých inštitúcií a orgánov	25
K. Kapitola 4 2 Výdavky, ktoré sa vzťahujú na asistentskú výpomoc.	26
L. Kapitola 4 4 Zasadnutia a iné činnosti poslancov a bývalých poslancov	27
M. Hlava 10 – Ostatné výdavky	27
III. CIELE A VÝSLEDKY V ROKU 2013	27
A. Vykonanie inštitucionálnych zmien vyplývajúcich z Lisabonskej zmluvy	27
A.1. Podpora výskumu	27
A.2. Riadenie poznatkov	28
A.3. Spolurozhodovanie a postup súhlasu v oblasti zahraničnej politiky.	28
A.4. Zlepšenie služieb súvisiacich s plenárnymi schôdzami	29
B. Komunikačná stratégia a príprava informačnej kampane na voľby 2014	29
B.1. Centrálne organizované činnosti	29
B.2. Decentralizované činnosti	30
B.3. Európske podujatie pre mládež (EYE)	30
B.4. Pokrok dosiahnutý v projekte Dom európskej histórie	30
B.5. Zlepšenie služieb pre návštevníkov	30
C. Inštitucionálne zmeny vyplývajúce z pristúpenia Chorvátska	30
D. Pokračovanie vykonávania viacročných programov zameraných na racionalizáciu a modernizáciu kľúčových oblastí administratívy Parlamentu.	31
D.1. Politika v oblasti budov.	31
D.2. Environmentálna politika	32
D.3. Politika stravovacích služieb.	33
D.4. Úsilie o modernizáciu informačných technológií/bezpečnosti.	33
D.5. Vzťahy s národnými parlamentmi.	33
D.6. Hĺbková reštrukturalizácia bezpečnostných služieb.	34
E. Ostatné modernizačné opatrenia	34
E.1. Zlepšenie služieb pre poslancov	34
E.2. Finančné a rozpočtové hospodárenie.	34
E.3. Riadenie ľudských zdrojov.	36
E.4. Správa dokumentov a záznamov	36
F. Vývoj celkovej štruktúry generálneho sekretariátu (vrátane politických skupín)	36
PRÍLOHY.	39
Príloha I – Súhrnný prehľad presunov typu C v rozpočtovom roku 2013.	39
Príloha II – Súhrnný prehľad presunov typu P v rozpočtovom roku 2013.	42
Príloha III – Použitie rozpočtových prostriedkov v roku 2013	44

ÚVOD

1. Táto správa analyzuje rozpočtové a finančné hospodárenie Európskeho parlamentu za rozpočtový rok 2013. Popisuje využívanie finančných prostriedkov, ako aj udalosti, ktoré výrazným spôsobom ovplyvnili aktivity počas uvedeného rozpočtového roka (časť I a II), a poskytuje syntetickú analýzu dosiahnutých výsledkov v porovnaní s cieľmi stanovenými na rok 2013 (časť III).
2. Správa bola vypracovaná podľa článku 142 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002⁽¹⁾ (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) a článku 227 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012⁽²⁾. Uskutočnená analýza vychádza z predbežnej účtovnej závierky, ktorú zostavil účtovník.

I. FINANČNÉ HOSPODÁRENIE: VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

3. Konečné bežné rozpočtové prostriedky Parlamentu na rok 2013 boli vo výške 1 750 463 939 EUR, t. j. 19,07 % stropu okruhu V finančného rámca⁽³⁾. Tabuľka 1 uvedená nižšie poskytuje prehľad o plnení rozpočtu Európskeho parlamentu v rozpočtovom roku 2013.

Tabuľka 1

Využitie rozpočtových prostriedkov

Typ rozpočtových prostriedkov	RP na rok 2013 (EUR alebo %)	RP na rok 2012 (EUR alebo %)	Odchýlka 2013/2012
Rozpočtové prostriedky			
Pôvodné rozpočtové prostriedky	1 750 463 939	1 717 868 121	1,9 %
Opravný rozpočet	0	0	
Konečné rozpočtové prostriedky	1 750 463 939	1 717 868 121	1,9 %
Bežné plnenie			
Závazky	1 735 963 486	1 693 038 015	2,5 %
% konečných rozpočtových prostriedkov	99,2 %	98,6 %	0,6 %
Platby	1 458 188 881	1 387 580 140	5,1 %
% záväzkov	84,0 %	82,0 %	- 2,0 %
Prenosy do nasledujúceho roku			
Automatické prenosy do nasledujúceho roku (*)	277 774 605	305 457 875	- 9,1 %
% konečných rozpočtových prostriedkov	15,9 %	17,8 %	- 1,9 %
% záväzkov	16,0 %	18,0 %	- 2,0 %
Neautomatické prenosy (neviazané rozpočtové prostriedky prenesené do nasledujúceho roku) (**)	734 000	0	—
% konečných rozpočtových prostriedkov	0,0 %	0,0 %	—
Zrušenie rozpočtových prostriedkov			
Zrušené rozpočtové prostriedky	13 766 453	24 830 106	- 44,6 %
% konečných rozpočtových prostriedkov	0,8 %	1,4 %	- 0,6 %

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 362, 31.12.2012, s. 1.

⁽³⁾ Medziinštitucionálna dohoda medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

Typ rozpočtových prostriedkov	RP na rok 2013 (EUR alebo %)	RP na rok 2012 (EUR alebo %)	Odchýlka 2013/2012
Prenosy z predchádzajúceho roku			
Automatické prenosy z predchádzajúceho roku (*)	305 457 875	222 900 384	37,0 %
Platby uskutočnené z týchto prenesených rozpočtových prostriedkov	286 109 573	197 991 076	44,5 %
% prenosov	93,7 %	88,8 %	4,9 %
Zrušená suma	19 348 302	24 909 308	- 22,3 %
Neautomatické prenosy z predchádzajúceho roku (**)	0	21 700 000	- 100,0 %
Platby uskutočnené z týchto prenesených rozpočtových prostriedkov	—	15 649 030	—
% prenosov	—	72,1 %	—
Rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov v danom roku			
Rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov v danom roku	25 991 783	22 274 843	16,7 %
Závazky	16 907 174	18 028 503	- 6,2 %
% rozpočtových prostriedkov z pripísaných príjmov	65,0 %	80,9 %	- 15,9 %
Platby	8 997 498	11 216 674	- 19,8 %
% záväzkov z pripísaných príjmov	53,2 %	62,2 %	- 9,0 %
Disponibilné rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov v danom roku	9 084 608	4 246 340	113,9 %
Rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov prenesené do nasledujúceho roku			
Rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov prenesené do nasledujúceho roku	106 934 452	106 900 532 (***)	- 0,1 %
Rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov prenesené z predchádzajúceho roku			
Rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov prenesené z predchádzajúceho roku	106 900 532	107 592 247	- 0,7 %
Závazky	104 147 894	105 482 187	- 1,3 %
% prenesených rozpočtových prostriedkov z pripísaných príjmov	97,4 %	98,0 %	- 0,6 %
Platby	16 460 753	10 735 958	53,3 %
% záväzkov	15,8 %	10,2 %	5,6 %

Poznámky:

(*) Článok 13 ods. 1 a článok 13 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

(**) Článok 13 ods. 1, článok 13 ods. 2 písm. a) a článok 13 ods. 5 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

(***) Opravená suma.

Údaje v tabuľke vychádzajú z predbežnej účtovnej závierky za rok 2013, ktorú 6. 3. 2014 zostavil účtovník.

A. Príjmy

4. Celková výška príjmov zahrnutých do účtovníctva k 31. decembru 2013 predstavovala 158 117 371 EUR (v roku 2012: 175 541 860 EUR), z čoho 25 991 783 EUR boli pripísané príjmy (v roku 2012: 22 274 843 EUR).

B. Pôvodný rozpočet a opravné rozpočty

5. Bežné rozpočtové prostriedky v konečnom rozpočte Parlamentu na rok 2013 tvorili celkovú sumu 1 750 463 939 EUR, čo predstavuje zvýšenie o 1,9 % v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 (1 717 868 121 EUR).

C. Závazky a platby

6. Závazky predstavovali celkovú sumu 1 735 963 486 EUR, t. j. 99 % konečných rozpočtových prostriedkov (v roku 2012: 99 %). Platby tvorili celkovú sumu 1 458 188 881 EUR, t. j. 84 % prijatých záväzkov (v roku 2012: 82 %).

D. Prenosy rozpočtových prostriedkov z roku 2013 do roku 2014

7. Automatické prenosy do rozpočtového roku 2014 predstavovali 277 774 604 EUR, t. j. 16 % viazaných rozpočtových prostriedkov (v roku 2012: 18 %). Neautomatické prenosy rozpočtových prostriedkov do rozpočtového roku 2014 v súlade s článkom 13 nariadenia o rozpočtových pravidlách predstavovali sumu 734 000 EUR.

E. Použitie prenosov rozpočtových prostriedkov z roku 2012 do roku 2013

8. Automatické prenosy rozpočtových prostriedkov do roku 2013 predstavovali celkovú sumu 305 457 875 EUR (v roku 2012: 222 900 384 EUR). Platby uskutočnené z týchto prenesených rozpočtových prostriedkov predstavovali 286 109 573 EUR, teda 94 % (v roku 2012: 89 %). To znamená, že zrušená suma predstavovala 19 348 302 EUR a v porovnaní s rokom 2012 (24 909 308 EUR) predstavovala zníženie o 22 %. Zrušenia sa týkali hlavne týchto položiek: článok 2 0 0 Budovy, článok 2 0 2 Výdavky týkajúce sa budov, článok 3 2 4 Produkcia a šírenie, článok 2 1 0 Výpočtová technika a telekomunikácie, článok 1 4 0 Ostatní zamestnanci a externí pracovníci a článok 3 0 0 Náklady na služobné cesty zamestnancov medzi troma pracoviskami. Zrušenia týkajúce sa týchto šiestich článkov predstavujú 74 % celkovej výšky zrušených súm.
9. Zrušené sumy a hlavné dôvody týchto zrušení sú uvedené v tabuľke 2.

Tabuľka 2

Hlavné dôvody zrušení automatických prenosov rozpočtových prostriedkov z roku 2012 do roku 2013

Článok	Zrušenie	Hlavné dôvody zrušení
Článok 2 0 0 Budovy	5 481 983	Položka 2 0 0 7 Úprava priestorov: zrušenie prostriedkov vo výške 4,33 milióna EUR v súvislosti s rôznymi oneskorenými alebo nevykonanými prácami na troch pracoviskách a v informačnej kancelárii v Kodani. Položka 2 0 0 5 Výstavba budov: zrušenie prostriedkov vo výške 0,76 milióna EUR v súvislosti s projektom KAD v Luxemburgu. Po rozhodnutí o zmene riadenia projektu Konrad Adenauer bol podpísaný dodatok s bývalým realizátorom stavby s cieľom stanoviť ukončenie úlohy. Niektoré pôvodne naplánované služby sa nikdy nerealizovali, a teda ani nefakturovali. Položka 2 0 0 8 Ostatné osobitné opatrenia v oblasti správy nehnuteľného majetku: zrušenie prostriedkov vo výške 0,34 milióna EUR v súvislosti s rôznymi službami v Bruseli.
Článok 2 0 2 Výdavky týkajúce sa budov	3 305 808	Položka 2 0 2 2 Upratovanie a údržba: zrušenie prostriedkov vo výške 2,15 milióna EUR. Položka 2 0 2 4 Spotreba energie: zrušenie prostriedkov vo výške 0,76 milióna EUR. Dôvodom zrušenia prostriedkov v týchto dvoch položkách je potreba ponechať dostatočnú rezervu pre prípad najhoršieho scenára potrebných súm. Je ťažké presne vypočítať prostriedky, ktoré majú byť prenesené, pretože ročná fakturácia je v čase prenosu ešte stále v značnej miere predbežná.
Článok 3 2 4 Produkcia a šírenie	2 379 658	Položka 3 2 4 2: zrušenie prostriedkov vo výške 0,48 milióna EUR v súvislosti s rôznymi službami. Položka 3 2 4 8: zrušenie prostriedkov vo výške 1 milión EUR v súvislosti s rôznymi záväzkami, pre ktoré odhady obsahovali bezpečnostné rozpätie.

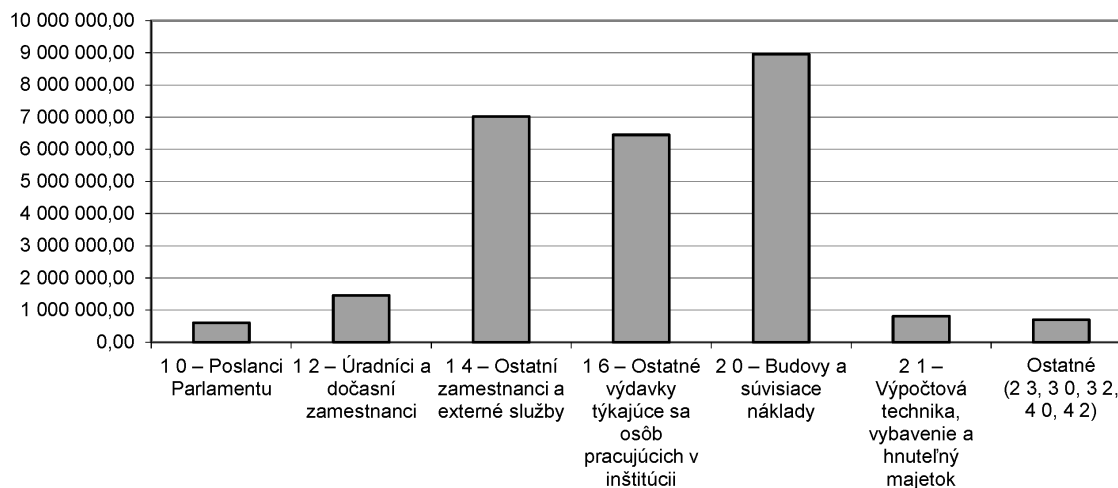
Článok	Zrušenie	Hlavné dôvody zrušení
Článok 2 1 0 Výpočtová technika a telekomunikácie	1 488 199	Časť naplánovaných operácií nebolo možné zrealizovať podľa očakávaní.
Článok 1 4 0 Ostatní zamestnanci a externí pracovníci	897 006	Položka 1 4 0 2 Konferenční tlmočníci: zrušenie prostriedkov vo výške 0,71 milióna EUR. Suma prenesená do roku 2013 zahŕňala prostriedky na úpravu platov, ktorá sa nakoniec v roku 2013 neuskutočnila.
Článok 3 0 0 Náklady na služobné cesty zamestnancov medzi tromi pracoviskami	807 164	Dôvodom zrušenia prostriedkov v tomto článku je potreba ponechať dostatočnú rezervu pre prípad najhoršieho scenára potrebných súm.

F. Rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov

10. Dostupné pripísané príjmy v roku 2013 predstavovali celkovú sumu 25 991 783 EUR (v roku 2012: 22 274 843 EUR). Záväzky dosiahli výšku 16 907 174 EUR, t. j. percentuálny podiel záväzkov 65 % (v roku 2012: 81 %). Platby tvorili celkovú sumu 8 997 498 EUR, t. j. 53 % prijatých záväzkov (v roku 2012: 62 %).
11. Zdroje rozpočtových prostriedkov z pripísaných príjmov v roku 2013 sú graficky znázornené v tomto obrázku:

Graf 1

Rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov v roku 2013 podľa kapitol



12. Celková výška rozpočtových prostriedkov z pripísaných príjmov prenesených do roku 2013 predstavovala 106 900 532 EUR (v roku 2012: 107 592 247 EUR). Prevažná časť (91 %) týchto rozpočtových prostriedkov pochádza z kapitoly 2 0 a je najmä dôsledkom prevodu sumy 85 897 000 EUR, ktorú 27. januára 2010 Parlamentu poukázal belgický štát ako úhradu ceny pozemkov na miestach, kde stoja budovy D4 a D5, a nákladov na výstavbu strechy nad železničnou stanicou Bruxelles-Luxembourg.
13. Záväzky z prenesených pripísaných príjmov dosiahli celkovo 104 147 894 EUR na konci roka 2013 (v roku 2012: 105 482 187 EUR). Platby uskutočnené v roku 2013 predstavovali 16 % záväzkov (v roku 2012: 10 %). Prevažná časť záväzkov sa týka kúpy budovy TREBEL, a to na základe rozhodnutia Predsedníctva z 30. novembra 2011.

14. Do rozpočtového roka 2014 bola prenesená suma 106 934 452 EUR, z ktorej 16 494 703 EUR pochádzalo z rozpočtových prostriedkov z pripísaných príjmov v roku 2013 (zrušenia rozpočtových prostriedkov predstavujú 499 582 EUR) a 90 335 056 EUR z prenesených rozpočtových prostriedkov z pripísaných príjmov z roku 2012 (zrušenia rozpočtových prostriedkov predstavujú 30 EUR). Suma 85 897 000 EUR prevezená belgickým štátom v januári 2010 (pozri odsek 12) predstavuje vonkajšie pripísané príjmy v zmysle článku 21 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Prenesené rozpočtové prostriedky z vnútorných pripísaných príjmov predstavujú 21 037 452 EUR.

G. Zrušenie bežných rozpočtových prostriedkov

15. Zrušená bola suma vo výške 13 766 453 EUR (v roku 2012: 24 830 106 EUR), t. j. 0,8 % konečných rozpočtových prostriedkov (v roku 2012: 1,4 %). Hlavné dôvody tohto zrušenia sa uvádzajú v nasledovnej tabuľke:

Tabuľka 3

Hlavné dôvody zrušení bežných rozpočtových prostriedkov v roku 2013

Článok	Zrušená suma (v EUR)	% z celkovej sumy zrušených prostriedkov	% zrušení na rozpočtový riadok	Hlavný dôvod zrušenia
2 0 2 Výdavky týkajúce sa budov	2 261 331	16 %	2,2 %	Toto zrušenie má prevažne technickú povahu vo viacerých položkách, keďže nie je možné dva roky vopred presne predpovedať, aké budú miery indexácie uplatňované na rôzne zmluvy, ani to, aký bude výsledok verejnej súťaže v prípade zmlúv, ktorých platnosť sa skončila.
2 3 5 Telekomunikácie	1 250 491	9 %	21,1 %	Telekomunikačné tarify sa neustále znižujú. Okrem toho úplná digitalizácia telekomunikácií umožňuje optimalizovať smerovanie prepravy medzi tromi hlavnými pracoviskami.
4 2 2 Asistentská výpomoc	1 134 620	8 %	0,6 %	Toto zrušenie má prevažne technickú povahu, keďže nie je možné dva roky vopred presne predpovedať, aká bude miera využívania príspevku poslancami.
2 0 0 Budovy	1 012 426	7 %	0,7 %	Toto zrušenie má prevažne technickú povahu vo viacerých položkách.
3 2 4 Produkcia a šírenie	993 189	7 %	0,9 %	Toto zrušenie má prevažne technickú povahu vo viacerých položkách.
3 2 0 Získavanie odborného poradenstva	875 320	6 %	8,8 %	Toto zrušenie sa uskutočňuje vo viacerých položkách. V položke 3 2 0 0 boli do rozpočtu zahrnuté náklady na odborné poradenstvo pre dva dočasné výbory, bol však vytvorený iba jeden výbor (0,3 milióna EUR).
3 0 4 Rôzne výdavky na schôdze	851 320	6 %	12,1 %	Toto zrušenie má prevažne technickú povahu vo viacerých položkách.

Článok	Zrušená suma (v EUR)	% z celkovej sumy zrušených prostriedkov	% zrušení na rozpočtový riadok	Hlavný dôvod zrušenia
2 1 6 Dopravné prostriedky	658 069	5 %	10,1 %	V rozpočtových prostriedkoch bola zahrnutá rezerva (0,37 milióna EUR) na centrálu rezervácií vozidiel, nebol však prijatý záväzok, keďže zmluva bola ukončená po nepresvedčivej pilotnej fáze. Okrem toho, nová poisťna zmluva je lacnejšia, než sa predpokladalo, takže verejnú súťaž nebolo možné ukončiť do konca roka 2013.

H. Presuny

16. Počas rozpočtového roku bolo na základe článkov 27 a 46 nariadenia o rozpočtových pravidlách schválených 10 presunov typu C (vrátane tzv. zberného presunu) ⁽¹⁾. Presuny predstavovali celkovú sumu 69 088 000 EUR, t. j. 3,9 % konečných rozpočtových prostriedkov (v roku 2012: desať presunov predstavovalo 4,7 % konečných rozpočtových prostriedkov). Predseda schválil desať presunov typu P z bežných rozpočtových prostriedkov podľa článku 25 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách ⁽²⁾, a to v celkovej sume 9 798 500 EUR, teda 0,6 % konečných rozpočtových prostriedkov (v roku 2012: osem presunov predstavovalo 0,6 % konečných rozpočtových prostriedkov).
17. Celkovo bolo v roku 2013 schválených dvadsať presunov typu C a P bežných rozpočtových prostriedkov v sume 78 886 500 EUR, t. j. 4,5 % konečných rozpočtových prostriedkov (v roku 2012: osemnásť presunov v celkovej výške 90 841 790 EUR, t. j. 5,3 % konečných rozpočtových prostriedkov).

Tabuľka 4

Presuny podľa právneho základu

Počet presunov	Presunutá suma (v EUR)	Ako % konečných rozpočtových prostriedkov
<i>Presuny C (články 27 a 46 NRP)</i>		
10 presunov C	69 088 000	3,9 %
z toho zberný presun (C12)	54 000 000	3,1 %
<i>Presuny P (článok 25 ods. 1 NRP)</i>		
10 presunov P z bežných rozpočtových prostriedkov	9 798 500	0,6 %
Presuny C + P z bežných rozpočtových prostriedkov	78 886 500	4,5 %

Tabuľka 5

Analýza presunov typu C podľa rozpočtových položiek, do ktorých sa majú prostriedky presunúť

(v EUR)

Rozpočtová položka, do ktorej sa majú prostriedky presunúť		Presun	Presunutá suma
1 0 0 5	Ostatné cestovné výdavky	C9	1 100 000

⁽¹⁾ Článok 27 „Návrhy na presun predkladané Európskemu parlamentu a Rade inštitúciami“ a článok 46 „Rezervy“ nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012.

⁽²⁾ Rozhodnutie inštitúcie o presunoch v rámci jedného článku.

(v EUR)

Rozpočtová položka, do ktorej sa majú prostriedky presunúť		Presun	Presunutá suma
1 0 3 0	Starobné dôchodky	C9	1 600 000
1 0 5 0	Jazykové kurzy a kurzy výpočtovej techniky	C11	60 000
1 2 2 0	Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov	C3	110 000
2 0 0 1	Ročné splátky nájomného	C12	54 000 000
2 1 0 0	Technické a programové vybavenie pre informačné a inovačné technológie	C1	100 000
2 1 0 0	Technické a programové vybavenie pre informačné a inovačné technológie	C8	940 000
2 1 0 0	Technické a programové vybavenie pre informačné a inovačné technológie	C7	1 760 000
2 1 0 2	Externá pomoc v oblasti informačných a inovačných technológií	C1	200 000
2 1 0 2	Externá pomoc v oblasti informačných a inovačných technológií	C8	560 000
2 1 4 0	Technické zariadenie a vybavenie	C1	250 000
2 1 6 0	Dopravné prostriedky	C1	420 000
3 2 0 0	Získavanie odborného poradenstva	C1	30 000
3 2 4 1	Digitálne a tradičné publikácie	C5	150 000
3 2 4 2	Výdavky na publikovanie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach	C4	1 734 000
4 2 2 0	Asistentská výpomoc	C10	6 074 000
Spolu			69 088 000

Tabuľka 6

Analýza presunov typu C podľa kategórie výdavkov a účelu

Kategória výdavkov, do ktorej sa majú prostriedky presunúť	Účel	Presun	Presunutá suma (v EUR)	%
Politika v oblasti nehnuteľností	Projekt KAD	C12	54 000 000	78
Politika v oblasti nehnuteľností celkom				78

Kategória výdavkov, do ktorej sa majú prostriedky presunúť	Účel	Presun	Presunutá suma (v EUR)	%
Poslanci	Jazykové kurzy a kurzy výpočtovej techniky	C11	60 000	0
	Starobné dôchodky	C9	1 600 000	2
	Cestovné výdavky	C9	1 100 000	2
	Uvoľnenie rezervy na platy, náklady na služobné cesty a náklady na externú odbornú prípravu akreditovaných asistentov poslancov	C10	6 074 000	9
Poslanci celkom			8 834 000	13
Administratíva	Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov	C3	110 000	0
	Projekty Stravovacie služby (Catering services) a Ekologické nakladanie s odpadom (Ecological Waste management)	C1	250 000	0
	Nákup elektrických vozidiel na prepravu tovaru a Nákup bežných a elektrických bicyklov	C1	420 000	1
	Štúdiá v záujme zistenia prostriedkov na posilnenie aspektu udržateľnosti stravovacích služieb v Európskom parlamente	C1	30 000	0
Administratíva celkom			810 000	1
Informácie	European Youth Event 2014 (Európske podujatie pre mládež 2014)	C4	1 734 000	3
Informácie celkom			1 734 000	3
Výpočtová technika	Zlepšenie videokonferenčných zariadení a služieb	C1	300 000	0
	Poskytnutie prostriedkov na nákup tabletov, ktoré by sa mohli zabezpečiť od začiatku roku 2014, ako rozhodol Riadiaci výbor pre inovácie v oblasti IKT vytvorený Predsedníctvom	C8	1 500 000	2
	Uvoľnenie rezervy na nahradenie systému Streamline, hlavného systému riadenia ľudských zdrojov Parlamentu, systémom Sysper 2, ktorý používajú takmer všetky ostatné európske inštitúcie	C7	1 760 000	3
	Začatie projektu zavedenia priestoru spolupráce medzi prekladateľmi Sharepoint	C5	150 000	0
Výpočtová technika celkom			3 710 000	5
Spolu			69 088 000	100

H.1. Presuny z predbežne vyčlenených rozpočtových prostriedkov okrem zberného presunu

18. Tento oddiel sa zaoberá použitím rozpočtových prostriedkov z kapitoly 10 1 Rezerva na nepredvídané výdavky a z kapitoly 10 8 Rezerva na systém EMAS. Tieto kapitoly, ktoré sú súčasťou hlavy 10 Ostatné výdavky, sa v tejto správe ďalej uvádzajú ako „predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky“. Hlava 10 Ostatné výdavky predstavovala hlavný zdroj týchto presunov (bez zberného presunu), pretože 59 % presunov okrem zberného presunu pochádza z tohto okruhu (8 834 000 EUR z celkovej sumy 15 088 000 EUR).
19. Z tejto sumy bolo 6 074 000 EUR určených pre poslancov, 2 060 000 EUR na výpočtovú techniku a 700 000 EUR na administratívu. Cieľové položky presunov z predbežne vyčlenených rozpočtových prostriedkov a účely presunov sú uvedené nižšie.

Tabuľka 7

Účel presunov z predbežne vyčlenených rozpočtových prostriedkov

(v EUR)

Rozpočtová položka, z ktorej sa majú prostriedky presunúť	Presun	Rozpočtová položka, do ktorej sa majú prostriedky presunúť	Účel	Presunutá suma
10 1	C7	2 1 0 0	Uvoľnenie rezervy na nahradenie systému Streamline, hlavného systému riadenia ľudských zdrojov Parlamentu, systémom Sysper 2, ktorý používajú takmer všetky ostatné európske inštitúcie	1 760 000
10 8	C1	2 1 0 0 2 1 0 2	Zlepšenie videokonferenčných zariadení a služieb	300 000
Výpočtová technika celkom				2 060 000
10 1	C10	4 2 2 0	Uvoľnenie rezervy na platy, náklady na služobné cesty a náklady na externú odbornú prípravu akreditovaných asistentov poslancov	6 074 000
Poslanci celkom				6 074 000
10 8	C1	2 1 4 0	Projekty Stravovacie služby (Catering services) a Ekologické nakladanie s odpadom (Ecological Waste management)	250 000
10 8	C1	2 1 6 0	Nákup elektrických vozidiel na prepravu tovaru a Nákup bežných a elektrických bicyklov	420 000
10 8	C1	3 2 0 0	Štúdiá v záujme zistenia prostriedkov na posilnenie aspektu udržateľnosti stravovacích služieb v Európskom parlamente	30 000
Administratíva celkom				700 000
Spolu				8 834 000

H.2. Presuny z iných zdrojov okrem zberného presunu

20. Tento oddiel sa zaoberá presunmi (bez zberného presunu) zo zdrojov, ktoré nepatria do hlavy 10 Ostatné výdavky. Z ostatných hláv bolo takto presunutých spolu 6 254 000 EUR. Výdavky súvisiace s poslancami predstavovali najväčšiu časť týchto presunov (44 %), ďalej nasledovali výdavky súvisiace s informáciami (28 %), výpočtovou technikou (26 %) a výdavky súvisiace s administratívou (2 %). Tabuľka 8a poskytuje súhrnný prehľad týchto presunov.

Tabuľka 8a

Pôvod presunov typu C z iných zdrojov, než sú predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky, okrem zberného presunu

(v EUR)

Presun	Položka, z ktorej sa majú prostriedky presunúť	Účel	Presunutá suma
C3	1 2 0 0	Presun z položky Platy a príspevky do položky Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov s cieľom pokryť potreby vyplývajúce z článku 50 štatútu.	110 000
C4	1 4 0 2	Presun z položky Konferenční tlmočníci do položky Výdavky na publikovanie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach s cieľom pokryť náklady na organizáciu stretnutia európskej mládeže v roku 2014 (EYE 2014).	1 734 000
C5	1 4 2 0	Presun z položky Externé služby do položky Digitálne a tradičné publikácie s cieľom financovať začatie projektu zavedenia priestoru spolupráce medzi prekladateľmi Sharepoint.	150 000
C8	2 3 5 0	Presun z položky Telekomunikácie do článku Výpočtová technika a telekomunikácie na nákup tabletov.	1 500 000
C9	1 0 0 6 1 0 1 0 1 0 1 2 1 0 2 0 1 0 3 1 3 0 0 0	Kombinovaný presun z položiek Príspevkov na všeobecné výdavky, Úrazové a zdravotné poistenie a iné náklady na sociálne zabezpečenie, Osobitné opatrenia na výpomoc poslancom so zdravotným postihnutím, Dočasné príspevky, Invalidné dôchodky a Náklady na služobné cesty zamestnancov medzi tromi pracoviskami do položky Ostatné cestovné výdavky s cieľom pokryť náhradu cestovných výdavkov vzniknutých v členskom štáte zvolenia (1 100 000 EUR) a do položky Starobné dôchodky s cieľom uhrádzať nedoplatky a úroky z omeškania súvisiace so starobnými dôchodkami vyplácanými bývalým poslancom zvoleným vo Francúzsku v zmysle prílohy III k bývalým Pravidlám o úhrade výdavkov a príspevkov poslancov v dôsledku zistenia rozdielu v miere úpravy uplatňovanej na tieto dôchodky (1 600 000 EUR).	2 700 000
C11	1 0 2 0	Presun z položky Dočasné príspevky do položky Jazykové kurzy a kurzy výpočtovej techniky s cieľom vyhovieť žiadostiam o náhradu výdavkov poslancov.	60 000
Spolu			6 254 000

H.3. Tzv. zberný presun typu C12

21. Celková suma 54 000 000 EUR bola prenesená z predbežne vyčlenených rozpočtových prostriedkov a iných zdrojov s cieľom prispieť k financovaniu rozšírenia a obnovy budovy Konrad Adenauer (KAD), t. j. hlavného stavebného projektu v Luxemburgu. Tabuľka 8b poskytuje súhrnný prehľad týchto presunov.

Tabuľka 8b

Podrobné informácie o tzv. zbernom presune typu C12

Kapitola, z ktorej sa majú pros- triedky pre- sunúť	Názov	Suma (v EUR)	% pôvod- ných roz- počtových pros- triedkov	% z presunu celkovo	Poznámky
1 0	Poslanci	2 211 500	1 %	4 %	Nižšie než predpokladané využitie prostriedkov z dôvodu neindexácie príspevkov na všeobecné výdavky a plátov na rok 2011 (na základe rozhodnutia Súdneho dvora z 19. novembra) a na rok 2012 (až do súdneho rozhodnutia).
1 2	Úradníci a dočasní zamestnanci	7 800 000	1 %	14 %	To isté.
1 4	Ostatní zamestnanci a externé služby	7 476 000	6 %	14 %	Hlavné úspory vyplývajú tiež z neindexácie plátov na roky 2011 a 2012, ale aj z opatrení prijatých Predsedníctvom v záujme racionalizácie nákladov na tlmočenie, ako aj z ďalšieho zvýšenia produktivity interného prekladu, najmä z dôvodu vyšších mier opätovného využitia.
1 6	Ostatné výdavky týkajúce sa osôb pracujúcich v inštitúcii	968 600	5 %	2 %	Hlavné úspory vyplývajú z položky 1 6 5 4 Detské centrum a jasle. Detské centrum a súkromné jasle v Luxemburgu nepatria priamo do pôsobnosti Parlamentu, ale riadi ich Komisia, ktorá až koncom roka oznámila, že skutočná úroveň výdavkov je nižšia, než sa pôvodne predpokladalo.
2 0	Budovy a súvisiace náklady	12 983 900	6 %	24 %	Hlavné úspory vyplývajú z: — položky 2 0 0 7 Úprava priestorov z dôvodu oneskorení ovplyvňujúcich niektoré postupy verejného obstarávania, — položky 2 0 2 2 Údržba, prevádzka a upratovanie budov z dôvodu nenahradenia niektorého vybavenia, odloženia postupov verejného obstarávania a využitia pripísaných príjmov, — položky 2 0 2 6 Bezpečnosť a stráženie budov v dôsledku internalizácie bezpečnosti v Parlamente, o ktorej rozhodlo Predsedníctvo v roku 2011, pokračovania v uplatňovaní politiky racionalizácie zavedenej v roku 2010, ako aj podpísania novej rámcovej dohody v apríli 2012, ktorá umožnila výrazne znížiť hodinové náklady za služby poskytované v Bruseli.

Kapitola, z ktorej sa majú pros- triedky pre- sunúť	Názov	Suma (v EUR)	% pôvod- ných roz- počtových pros- triedkov	% z presunu celkovo	Poznámky
2 1	Výpočtová tech- nika, vybavenie a hnutelný náby- tok	351 800	0,3 %	1 %	Táto suma vyplýva zväčša z nižšieho než pred- pokladaného využitia prostriedkov z položky Tech- nické zariadenie a vybavenie.
2 3	Bežné administra- tívne výdavky	2 043 500	14 %	4 %	Táto suma pochádza z väčšej polovice z položky Kompenzácie emisií CO ₂ Európskeho parlamentu z dôvodu výrazne nižšej než predpokladanej úrovne cien na medzinárodných trhoch.
3 0	Zasadnutia a konfe- rencie	762 000	2 %	1 %	Tento prebytok má prevažne technický charakter.
3 2	Odborné poraden- stvo a informácie: získavanie, archi- vovanie, produkcia a šírenie	2 667 935	2 %	5 %	Prebytok vyplýva zo skutočnosti, že počet zadaných štúdií bol menší, než sa predpokladalo, najmä z dôvodu internej realizácie časti prieskumov.
4 0	Osobitné výdavky niektorých inštitú- cií a orgánov	256 000	0,3 %	1 %	Tento prebytok má prevažne technický charakter.
4 2	Výdavky, ktoré sa vzťahujú na asi- stentskú výpomoc	2 400 000	1 %	4 %	Prebytok vyplýva zo skutočnosti, že nie je možné dva roky vopred presne predpovedať, aká bude miera využívania príspevku poslancami.
1 0	Ostatné výdavky	14 078 765	61 %	26 %	Použitie predbežne vyčlenených rozpočtových pros- triedkov.
Spolu		54 000 000	3 %	100 %	
Rozpočtová položka, do ktorej sa majú pros- triedky pre- sunúť	Názov	Suma (v EUR)	% pôvod- ných roz- počtových pros- triedkov	% z presunu celkovo	Účel
2 0 0 1	Ročné splátky náj- omného	54 000 000	335 %	100 %	Stavba novej budovy KAD v Luxemburgu.
Spolu		54 000 000	3 %	100 %	

22. Presuny typu P sú zhrnuté v tabuľke 9.

Tabuľka 9

Účel presunov typu P

(v EUR)

Položka do ktorej sa pros- triedky majú presunúť		Presun	Opis	Presunutá suma
2 1 0 2	Externá pomoc v oblasti informač- ných a inovačných technológií	P5	S cieľom zabezpečiť kontinuitu služby, predvídať a urýchliť pre- biehajúce projekty.	4 829 500

(v EUR)

Položka do ktorej sa prostriedky majú presunúť		Presun	Opis	Presunutá suma
3 2 4 4	Organizovanie a prijímanie skupín návštevníkov, program Euroscola a pozývanie mienkotvorcov z tre-tích krajín	P9	Cieľom presunu je zabezpečiť ú-časť Parlamentu na novej výstave EU-PHORIA v Schirmecku v spolu-práci s regiónom Alsasko a pamät-níkom Alsasko-Mozela.	2 000 000
2 0 0 5	Výstavba budov	P2	Finančné krytie zabezpečenia ria-denia projektu budovy KAD	900 000
1 6 5 2	Prevádzkové výdavky na reštaurá-cie a jedálne	P6	Presun je potrebný na pokrytie nákladov na usporiadanie stretnu-tia európskej mládeže v roku 2014 (EYE 2014).	515 000
3 0 4 0	Rôzne výdavky na interné schôdze			
3 2 4 2	Výdavky na publikovanie, informo-vanie verejnosti a účasť na verej-ných podujatiach			
3 2 4 8	Výdavky na audiovizuálne infor-mácie	P8	Presun je potrebný na pokrytie nákladov na audiovizuálne infor-mácie, ktoré sa zvýšili z dôvodu dvoch neplánovaných udalostí.	500 000
4 2 2 2	Kurzové rozdiely	P1	Presun je potrebný na pokrytie nákladov na kurzové rozdiely sú-visiace s platbami na parlamentnú asistenčnú výpomoc z dôvodu zní-ženia hodnoty eura.	500 000
1 4 2 2	Medziinštitucionálna spolupráca v oblasti jazykov	P7	Presun je určený na financovanie nového nástroja CAT (prekladateľ-ský softvér).	220 000
4 2 2 0	Asistentská výpomoc	P10	Presun je potrebný na platy a slu-žobné cesty parlamentných asi-stentov.	200 000
3 2 4 5	Organizovanie seminárov, sympó-zií a kultúrnych podujatí	P4	Presun je potrebný na vyplatenie Sacharovovej ceny udelenej v minu-losti, ku ktorému nemohlo dôjsť z dôvodu obmedzení slobody po-hybu nositeľov ceny.	100 000
1 4 2 2	Medziinštitucionálna spolupráca v oblasti jazykov	P3	Platba Európskej komisii za časť nového nástroja CAT (prekladateľ-ského softvéru) prislúchajúcu Par-lamentu.	34 000
Celková výška presunov bežných rozpočtových prostriedkov				9 798 500

II. FINANČNÉ HOSPODÁRENIE PODĽA JEDNOTLIVÝCH KAPITOL

23. Tento oddiel je venovaný využívaniu rozpočtových prostriedkov podľa rozpočtových kapitol, ich relatívnemu objemu v rámci rozpočtu a ich vývoju v porovnaní s predchádzajúcim rozpočtovým rokom. Samotné štyri kapitoly predstavujú 70 % celkových záväzkov. Ide o kapitoly 1 0 Poslanci, 1 2 Úradníci a dočasní zamestnanci, 2 0 Budovy a súvisiace náklady a 4 2 Výdavky, ktoré sa vzťahujú na asistentskú výpomoc.
24. V tabuľke 10 je opísaný podľa jednotlivých kapitol vývoj použitých rozpočtových prostriedkov v roku 2013 v porovnaní s rokom 2012. Grafy 2 a 3 znázorňujú príslušné časti rozpočtu a vývoj medzi rokmi 2012 a 2013.

Tabuľka 10

Medziročný vývoj viazaných rozpočtových prostriedkov (2013 a 2012)

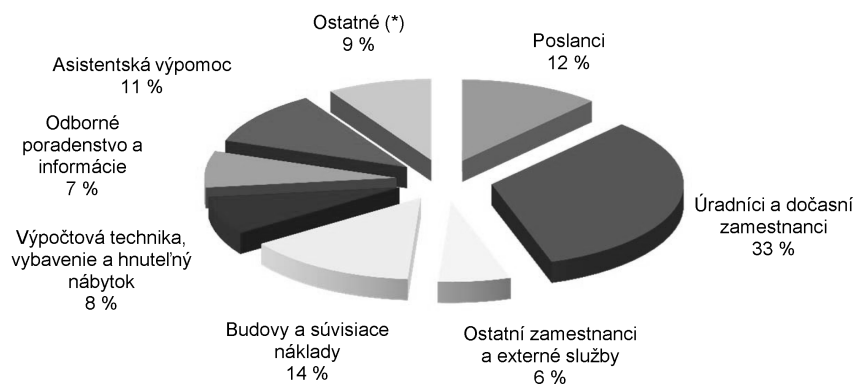
(v EUR)

Kapitola	Položka	2013	2012	Rozdiel	Odchýlka 2013/2012
1 0	Poslanci	205 414 449	204 267 112	1 147 338	1 %
1 2	Úradníci a dočasní zamestnanci	574 999 348	560 700 762	14 298 586	3 %
1 4	Ostatní zamestnanci a externé služby	106 182 103	102 483 098	3 699 005	4 %
1 6	Ostatné výdavky spojené s osobami pracujúcimi v inštitúcii	17 829 236	16 699 823	1 129 413	7 %
Hlava: 1 – Osoby pracujúce v inštitúcii		904 425 137	884 150 794	20 274 343	2 %
2 0	Budovy a súvisiace náklady	250 336 611	248 864 928	1 471 683	1 %
2 1	Výpočtová technika, vybavenie a hnu- teľný nábytok	131 805 904	142 804 433	- 10 998 530	-8 %
2 3	Bežné administratívne výdavky	9 548 021	9 476 760	71 261	1 %
Hlava: 2 – Budovy, hnuťel'ný majetok, zariadenie a rôzne prevádzkové výdavky		391 690 535	401 146 121	- 9 455 586	-2 %
3 0	Zasadnutia a konferencie	32 816 473	32 624 325	192 148	1 %
3 2	Odborné poradenstvo a informácie: získavanie, archivovanie, produkcia a ší- renie	125 672 031	105 967 314	19 704 718	19 %
Hlava: 3 – Výdavky v súvislosti s výkonom všeobecných úloh inštitúcie		158 488 505	138 591 639	19 896 865	14 %
4 0	Osobitné výdavky niektorých inštitúcií a orgánov	92 683 288	87 917 639	4 765 650	5 %
4 2	Výdavky, ktoré sa vzťahujú na asistent- skú výpomoc	188 301 020	180 871 822	7 429 198	4 %

(v EUR)

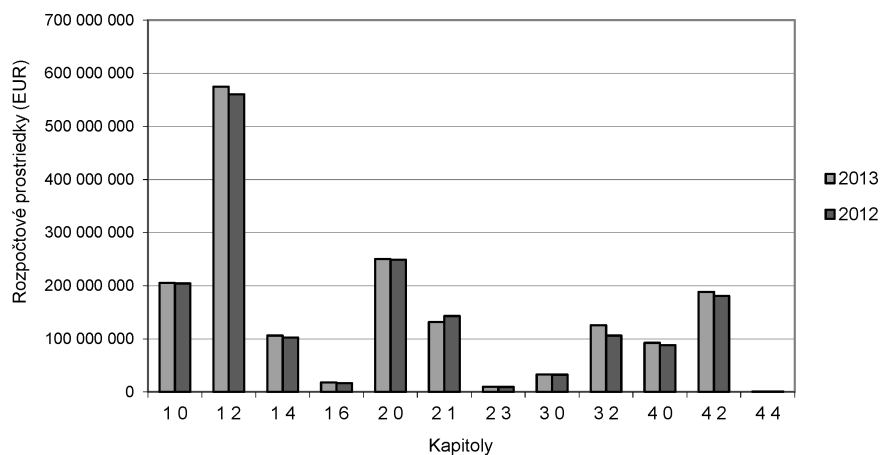
Kapitola	Položka	2013	2012	Rozdiel	Odchýlka 2013/2012
4 4	Zasadnutia a iné činnosti poslancov a bývalých poslancov	375 000	360 000	15 000	4 %
Hlava: 4 – Výdavky v súvislosti s výkonom osobitných úloh inštitúcie		281 359 309	269 149 461	12 209 848	5 %
Hlava: 10 – Ostatné výdavky		0	0	0	—
Spolu		1 735 963 486	1 693 038 015	42 925 471	3 %

Graf č. 2

Rozdelenie viazaných rozpočtových prostriedkov v roku 2013 podľa kapitol

(*) Ostatné (kapitoly 1 6, 2 3, 3 0, 4 0)

Graf č. 3

Medziročný vývoj (2012 – 2013) viazaných rozpočtových prostriedkov podľa kapitol

A. Kapitola 1 0 Poslanci

25. Výška priamych nákladov na poslancov v roku 2013 bola 205 414 449 EUR, t. j. 12 % celkových záväzkov v rozpočtovom roku 2013. Zvýšili sa o 1,1 mil. EUR, t. j. 0,6 % v porovnaní s rokom 2012. Táto kapitola obsahuje päť hlavných výdavkových položiek: položky 1 0 0 0 Platy a 1 0 0 6 Príspevok na všeobecné výdavky predstavovali 34 % a 19 % záväzkov, položka 1 0 0 4 Bežné cestovné výdavky 35 % a položka 1 0 0 5 Ostatné cestovné výdavky 3 %, položka 1 0 3 0 Starobné dôchodky predstavovala 6 % záväzkov.
26. Záväzky zapísané v položkách 1 0 0 0 Platy a 1 0 0 6 Príspevok na všeobecné výdavky (určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s parlamentnými činnosťami poslancov) predstavujú 108 633 749 EUR, t. j. 53 % celkových záväzkov v kapitole. V porovnaní s rokom 2012 sa zvýšili o 0,5 % v dôsledku pristúpenia Chorvátska a príchodom 12 chorvátskych poslancov⁽¹⁾. Mesačný plat (hrubý plat) na jedného poslanca je 7 957 EUR a príspevok na všeobecné výdavky 4 299 EUR, čo znamená, že tieto sumy sa oproti roku 2012 nezmenili.
27. Záväzky v položkách 1004 Bežné cestovné výdavky a 1005 Ostatné cestovné výdavky predstavujú 78 497 779 EUR, t. j. 38 % celkových záväzkov v kapitole 10. V porovnaní so záväzkami v roku 2012 sa znížili o 0,4 %. Úroveň záväzkov však treba posudzovať s rezervou, pretože neodráža definitívny stav reálnych ročných výdavkov na cesty a diéty poslancov⁽²⁾. Úsporné štrukturálne opatrenia, ktoré prijalo Predsedníctvo v oblasti cestovných výdavkov, pritom prispeli k zníženiu úrovne záväzkov, a to napriek príchodu nových chorvátskych poslancov⁽³⁾, ako aj inflácii nákladov spojených s dopravou.
28. V roku 2013 poslanci⁽⁴⁾ uskutočnili celkom 29 142⁽⁵⁾ ciest⁽⁶⁾. Vo väčšine prípadov išlo o cesty do Bruselu (18 280) a do Štrasburgu (8 407). V súvislosti so schôdzami na iných miestach Európskej únie bolo podniknutých 1 514 ciest, so schôdzami mimo Európskej únie 941 ciest.
29. Záväzky v položke 1 0 3 0 Starobné dôchodky predstavovali 11 941 558 EUR, t. j. 6 % celkových záväzkov tejto kapitoly. Oproti roku 2012 sa zvýšili o 18 % vzhľadom na potrebu zaplatiť nedoplatky a úroky z omeškania súvisiace so starobnými dôchodkami vyplácanými bývalým poslancom zvoleným vo Francúzsku.

B. Kapitola 1 2 Úradníci a dočasní zamestnanci

30. Náklady súvisiace s úradníkmi a dočasnými zamestnancami predstavovali v roku 2013 574 999 348 EUR, t. j. 33 % celkových záväzkov na rozpočtový rok 2013, a teda najobjemnejšiu výdavkovú kategóriu. V porovnaní s predchádzajúcim rozpočtovým rokom sa zvýšili o 14,3 mil. EUR, t. j. 3 %. Dynamika tejto kapitoly vyplýva najmä z položky 1 2 0 0 Platy a príspevky, ktorá tvorí 99 % rozpočtových prostriedkov.
31. Suma prijatých záväzkov v položke 1200 Platy a príspevky predstavuje 570 669 888 EUR a oproti roku 2012 sa zvýšila o 3 % (15 294 817 EUR). Tento vývoj odráža mieru obsadzovania miest a sú v ňom zohľadnené možnosti kariérneho postupu. Položka 1200 sa vyznačuje nadbytkom rozpočtových prostriedkov v roku 2013 a predstavovala hlavnú položku, z ktorej sa uskutočnil zberný presun⁽⁷⁾ (6 300 000 EUR). Tento nadbytok možno vysvetliť najmä tým, že pri výpočte rozpočtu na rok 2013 sa zohľadnila každoročná úprava plátov za roky 2011 a 2012, ktorá sa nakoniec v roku 2013 neuskutočnila. Svojím rozhodnutím z 19. novembra 2013 Súdny dvor Európskej únie rozhodol, že Rada Európskej únie mala právo zamietnuť návrh Komisie, ktorý bol založený na metóde úpravy odmien a ktorého cieľom bolo zvýšiť v roku 2011 platy európskych úradníkov o 1,7 %⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Pozn.: 12 poslancov od júla 2013.

⁽²⁾ Cesty uskutočnené v roku 2013 možno vyúčtovať do 31. októbra 2014.

⁽³⁾ Pozn.: 12 poslancov od júla 2013.

⁽⁴⁾ Pozn.: 766 poslancov od júla 2013 (754 v roku 2012).

⁽⁵⁾ Pozn.: Údaje vychádzajú zo žiadostí o úhradu výdavkov, ktoré poslanci predložili do 7. februára 2014.

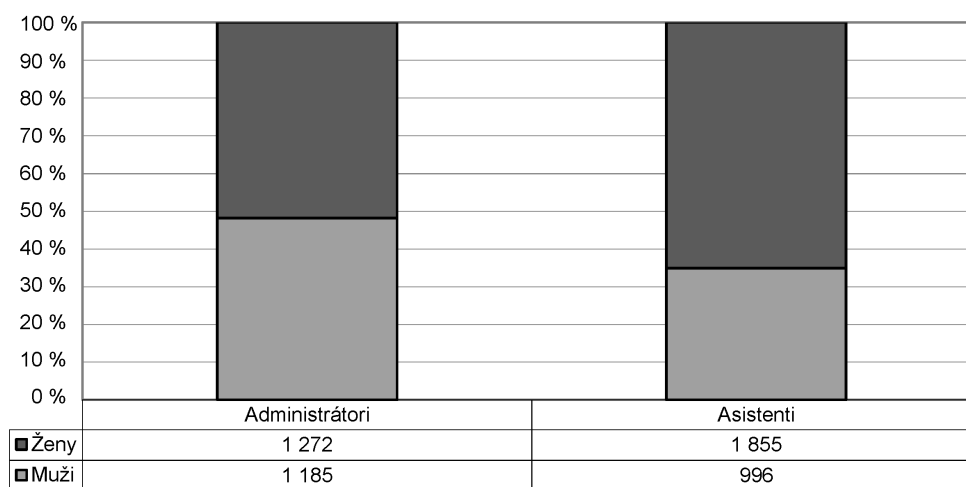
⁽⁶⁾ Pozn.: Jedna cesta súvisí s účasťou poslanca len na jednom mieste schôdze.

⁽⁷⁾ Mimo predbežne vyčlenených rozpočtových prostriedkov.

⁽⁸⁾ Európsky parlament a Rada počas zmierovacieho zasadnutia na začiatku marca 2014 sa dohodli na stanovení ročnej úpravy plátov za rok 2011 na 0 % a za rok 2012 na 0,8 %.

32. V roku 2013 bolo na generálny sekretariát prijatých 463 úradníkov a dočasných zamestnancov, politické skupiny prijali 75 dočasných zamestnancov a 337 osôb bolo zamestnaných ako akreditovaní asistenti poslancov. K 31. decembru 2013 Európsky parlament zamestnával celkom 6 105 úradníkov a dočasných zamestnancov (z toho 5 308 osôb na generálnom sekretariáte a 797 v rámci politických skupín), ako aj 1 763 akreditovaných asistentov poslancov.
33. Pokiaľ ide o zastúpenie podľa pohlaví, k 31. decembru 2013 ženy predstavovali 29 % vedúcich oddelení, 34 % riaditeľov a 33 % generálnych riaditeľov. Rozdelenie zamestnancov podľa funkčnej skupiny a pohlavia je znázornené v nasledujúcom grafe.

Graf č. 4

Zamestnanci generálneho sekretariátu podľa pohlavia

Zdroj: GR pre personál.

C. Kapitola 1 4 Ostatní zamestnanci a externé služby

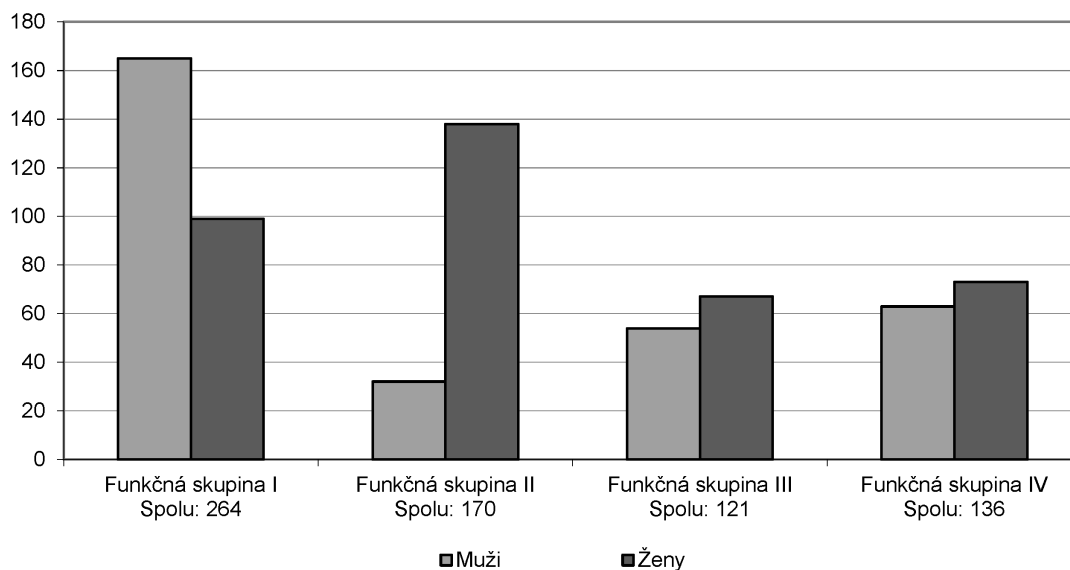
34. Náklady súvisiace s ostatnými zamestnancami a externými službami v roku 2013 predstavovali 106 182 103 EUR, t. j. 6 % záväzkov. Táto kapitola obsahuje tri hlavné výdavkové položky: položka 1 4 0 2 Konferenční tlmočníci predstavuje 47 %, položka 1 4 0 0 Ostatní zamestnanci ⁽¹⁾ 35 % a položka 1 4 2 0 Externé služby ⁽²⁾ 11 % záväzkov.
35. Záväzky v tejto kapitole sa oproti roku 2012 zvýšili o 3,7 mil. EUR, t. j. o 4 %. Tento vývoj je spôsobený najmä zvýšením počtu tlmočnických dní pomocných konferenčných tlmočníkov a prijatím zmluvných zamestnancov v rámci internalizácie v oblasti bezpečnosti, zatiaľ čo v oblasti externého prekladu umožnilo niekoľko opatrení zníženie nákladov.
36. Záväzky v položke 1 4 0 2 Konferenční tlmočníci boli zvýšené na 49 599 377 EUR, aby pokryli odmeny, príspevky na sociálne zabezpečenie, cestovné výdavky a diéty pomocných konferenčných tlmočníkov, ktorých Parlament zamestnal na zabezpečenie tlmočenia počas schôdzí, ktoré organizuje. Úroveň záväzkov v tejto kapitole sa oproti roku 2012 zvýšila o 3 599 377 EUR, t. j. o 8 %. Tento vývoj vyplýva najmä zo zvýšeného počtu tlmočnických dní v prípade pomocných konferenčných tlmočníkov (2013: 53 244 dní, 2012: 49 615 dní).

⁽¹⁾ Táto položka sa týka predovšetkým zmluvných zamestnancov.

⁽²⁾ Táto položka sa týka najmä externých služieb v oblasti prekladu.

37. Parlamentní tlmočníci a pomocní konferenční tlmočníci v roce 2013 odpracovali 103 550 tlmočnických dní (2012: 102 471 dní), pričom poskytovali tlmočnicke služby Parlamentu a iným inštitúciám ⁽¹⁾ v prípadoch, keď mal toto tlmočenie zabezpečovať Parlament. Tlmočníci Parlamentu odpracovali 50 306 dní (o 5 % menej ako v roku 2012) v porovnaní s 53 244 dňami, ktoré odpracovali pomocní konferenční tlmočníci (oproti roku 2012 zvýšenie o 7 %).
38. Závazky v položke 1 4 2 0 Externé služby predstavovali 11 904 661 EUR, čo je v porovnaní s rokom 2012 zníženie o 2 682 972 EUR, t. j. o 18 %. Táto zmena vyplýva z viacerých opatrení zameraných na zníženie nákladov. Rozhodnutie, podľa ktorého sa doslovné zápisy z rokovaní (CRE) majú zhotovovať už len formou viacjazyčného dokumentu bez pravidelného prekladania, umožnilo znížiť záväzky v oblasti externých služieb o 970 000 EUR. Okrem toho sa počet pozmeňujúcich návrhov, ktoré prekladajú externí prekladatelia, znížil o 149 000 strán, pretože priemerná veľkosť dokumentu, ktorý je predmetom pozmeňujúcich návrhov, sa z 28 normostrán v roku 2012 zmenila na 21,5 normostrán v roku 2013. Tým sa znížil aj počet strán preložených externými prekladateľmi a z 30,1 % za rok 2012 klesol v roku 2013 na 28,9 %.
39. Závazky v položke 1 4 0 0 Ostatní zamestnanci tvorili 37 296 239 EUR, čo je v porovnaní s rokom 2012 zvýšenie o 7 %. Prostriedky v tejto položke pokrývajú platy, príspevky a prídavky ostatných zamestnancov, najmä zmluvných a miestnych zamestnancov a osobitných poradcov, príspevky zamestnávateľa do rôznych systémov sociálneho zabezpečenia a vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu plátov týchto zamestnancov a zamestnávanie dočasných zamestnancov prostredníctvom agentúr. Uvedené zvýšenie možno vysvetliť najmä prijatím zmluvných zamestnancov v rámci internalizácie v oblasti bezpečnosti. K 31. decembru 2013 bolo zamestnaných 691 zmluvných zamestnancov. Rozdelenie zmluvných zamestnancov podľa funkčnej skupiny ⁽²⁾ a pohlavia je vyjadrené v grafe č. 5.

Graf č. 5

Zmluvní zamestnanci podľa funkčných skupín a pohlavia v roku 2013

Zdroj: GR pre personál.

D. Kapitola 1 6 Ostatné výdavky týkajúce sa osôb pracujúcich v inštitúcii

40. Náklady na kapitolu 1 6 tvoria 17 829 236 EUR, t. j. 1 % celkových záväzkov v rozpočtovom roku 2013. Zvýšili sa o 1 129 413 EUR, t. j. 7 % v porovnaní s rokom 2012.

⁽¹⁾ Dvor audítorov, ombudsman, Prekladateľské stredisko, schôdze Komisie v Luxemburgu a čiastočne Výbor regiónov.

⁽²⁾ Funkčná skupina I zodpovedá manuálnym činnostiam a administratívnej podpore, funkčná skupina II kancelárskym činnostiam, sekretariátu, vedeniu kancelárie a ostatným porovnateľným úlohám, funkčná skupina III prevádzkovým úlohám, redakčnej činnosti, účtovníctvu a ostatným porovnateľným úlohám a funkčná skupina IV administratívnym činnostiam, poradenstvu, jazykovým službám a porovnateľným technickým úlohám.

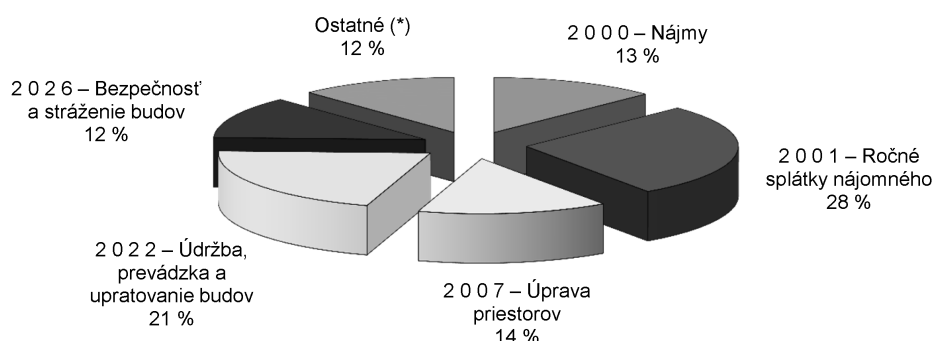
41. V tejto kapitole sa 33 % záväzkov týkalo položky 1 6 5 4 Detské centrum a jasle, 26 % položky 1 6 1 2 Ďalšie odborné vzdelávanie a 24 % položky 1652 Bežné prevádzkové výdavky na reštaurácie a jedálne.
42. Externé riadenie jaslí a rodinnej miestnosti Parlamentu v Bruseli a s tým spojené náklady predstavovali väčšinu prostriedkov v položke 1 6 5 4. Záväzky v tejto položke predstavovali celkom 5 843 000 EUR, čo sa oproti roku 2012 nezmenilo, a boli určené na pokrytie príspevku Parlamentu na celkové náklady detského centra a externých jaslí, s ktorými bola uzavretá dohoda ⁽¹⁾.
43. Záväzky v položke 1 6 1 2 Ďalšie odborné vzdelávanie predstavovali 4 682 180 EUR, čo je v porovnaní s rokom 2012 zvýšenie o 12 %, a pokrývali výdavky na kurzy zamerané na zlepšenie zručností zamestnancov a zvýšenie výkonnosti a efektívnosti inštitúcie. V roku 2013 sa 4 766 osôb (5 089 v roku 2012) zúčastnilo na jazykových kurzoch, 5 775 ⁽²⁾ osôb (1 538 v roku 2012) sa zúčastnilo na kurzoch v oblasti informačných technológií a 900 osôb (1 126 v roku 2012) absolvovalo finančné odborné kurzy. Približne 7 709 osôb (6 963 v roku 2012) sa zúčastnilo na všeobecných interných kurzoch a 343 osôb (320 v roku 2012) na externých školeniach.
44. Záväzky v položke 1 6 5 2 Prevádzkové výdavky na reštaurácie a jedálne predstavovali 4 260 000 EUR, čo je v porovnaní s rokom 2012 zvýšenie o 8 %. Na schôdzi 10. júna 2013 Predsedníctvo prijalo oznámenie generálneho tajomníka s názvom Budúca politika stravovacích služieb Parlamentu 2014 – 2019 – usmernenia pre modernizáciu, a tak poskytlo strategické usmernenie pre budúci rozvoj v tejto oblasti. Prvé výsledky vykonávania štrukturálnej reformy v spojení s revíziou cien (ktoré sa už 12 rokov nezmenili) uskutočňovanej od začiatku roku 2013 v prípade reštaurácií, samoobslužných kaviární, kaviární a barov v Parlamente umožnili všeobecnú stabilizáciu rozpočtovej situácie v riadku 1 6 5 2 (pozri ods. 130). Tento nárast oproti roku 2012 možno vysvetliť usporiadaním podujatia EYE (stretnutie európskej mládeže v roku 2014), o ktorom rozhodlo Predsedníctvo 1. júla 2013 (pozri ods. 106) a na ktoré boli poskytnuté rozpočtové prostriedky vo výške 300 000 EUR (presun P6, pozri tabuľku 9).

E. Kapitola 2 0 Budovy a súvisiace náklady

45. Náklady na kapitolu 20 predstavujú 250 336 611 EUR, t. j. 14 % celkových záväzkov v rozpočtovom roku 2013. Objem záväzkov sa zvýšil o 1 471 683 EUR, čo je zvýšenie o 1 % oproti úrovni z roku 2012. Rozpočtové prostriedky v tejto kapitole sa počas rozpočtového roka zvýšili o 41 miliónov EUR (19 % sumy pôvodných rozpočtových prostriedkov) v súvislosti so zberným presunom (pozri tabuľku 8b).
46. Rozdelenie rozpočtových prostriedkov v kapitole 2 0 podľa typu výdavkov je uvedené v nasledujúcom grafe.

Graf č. 6

Rozdelenie záväzkov podľa jednotlivých položiek v kapitole 20



(*) Ostatné (2 0 0 5, 2 0 0 8, 2 0 2 4, 2 0 2 8)

⁽¹⁾ Pozn.: Rozpočtové prostriedky v tejto položke, pochádzajúce z rodičovských príspevkov, predstavovali 4 420 294 EUR.

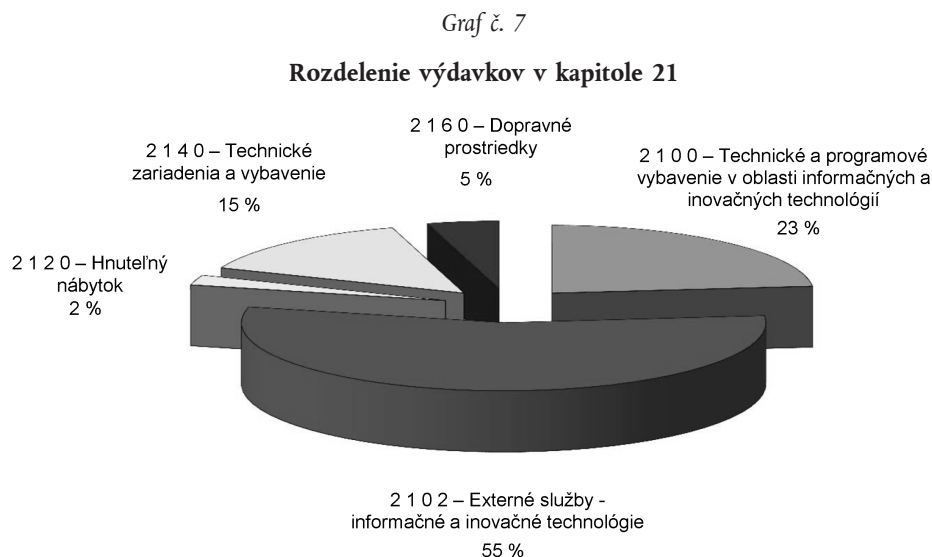
⁽²⁾ Nárast je spojený s migráciou na Windows 7 a MS Office 2010.

47. Závazky zapísané v položke 2 0 2 2 Údržba, prevádzka a upratovanie budov predstavovali 51 891 984 EUR (21 % z tejto kapitoly). Prostriedky v tejto položke boli určené na pokrytie nákladov na údržbu priestorov, výťahov, vykurovacích a klimatizačných zariadení a protipožiarnych dverí, ako aj na nátery, opravy atď. Závazky sa v porovnaní s rokom 2012 zvýšili o 7 % (+ 3 253 340 EUR). Tento vývoj vyplýva najmä z postupného uzatvárania zmlúv, ktorými sa zabezpečilo vykonávanie novej politiky údržby (na základe správy Baloché, vypracovanej 22. decembra 2008), ktorej cieľom je poskytovať rozšírené služby v oblasti údržby vzhľadom na povinnosti Parlamentu, ktoré má ako vlastník budov. Rozpočtové prostriedky v tejto položke však boli v priebehu rozpočtového roka znížené o 3,9 milióna EUR (7 % pôvodných rozpočtových prostriedkov), pretože niektoré zariadenia neboli nahradené, postupy verejného obstarávania boli odložené a pripísané príjmy použité.
48. Závazky zapísané v položke 2 0 0 1 Ročné splátky nájomného (28 % z tejto kapitoly) predstavovali 69 236 000 EUR, čo je viac ako dvojnásobok úrovne z roku 2012. Rozpočtové prostriedky v tejto položke boli zvýšené o 53 100 000 EUR v priebehu rozpočtového roka, čo je zvýšenie o 329 % oproti pôvodným rozpočtovým prostriedkom, najmä pri zbernom presune (pozri tabuľky 8a a 8b). Celkové záväzky slúžili najmä na projekt rozšírenia budovy KAD v Luxemburgu.
49. Závazky zapísané v položke 2 0 0 5 Výstavba budov sa zvýšili o 8 065 316 EUR (3 % z tejto kapitoly) a slúžili na pokrytie nákladov a prác súvisiacich s projektom KAD s výnimkou prác financovaných v rámci zmluvy o prenájme s predkupným právom (ktoré boli pokryté záväzkami zapísanými v položke 2 0 0 1). Pri zvýšení záväzkov o 76 % oproti roku 2012 (+ 3 481 701 EUR) sa zohľadnilo posilnenie prostriedkov kontroly (hlavný koordinátor, kontrola nákladov), o ktoré požiadalo Predsedníctvo.
50. Závazky v položke 2 0 0 7 Úprava priestorov (15 % z tejto kapitoly) predstavovali 36 326 338 EUR, čo je v porovnaní s rokom 2012 zvýšenie o 4 %. V roku 2013 sa začal a realizoval veľký objem prác na nehnuteľnostiach a projektoch v Bruseli. Najväčšie práce sa týkali projektu Dom Európskej histórie, na ktorý bola v roku 2013 vyčlenená suma 12 448 650 EUR, a išlo aj o práce, ktoré sa týkali rokovacej sály v budove PHS v Bruseli (renovácia konštrukcie), na čo bola v roku 2013 vyčlenená suma 2 079 600 EUR (v zmluve sa stanovilo dodatočných 15 % na zmeny a nepredvídané výdavky). Rôzne práce a projekty sa týkali aj už využívaných budov. Prostriedky v tejto rozpočtovej položke sú určené na riadenie špecifických a individuálnych projektov úprav, v prípade ktorých nejde o opakujúce sa práce. Medziročné porovnanie vývoja týchto prostriedkov preto nie je veľmi významné.
51. Závazky zapísané v položke 2 0 2 6 Bezpečnosť a stráženie budov (12 % z tejto kapitoly) predstavovali celkom 31 097 983 EUR, čo je oproti roku 2012 zníženie o 3 %. Tieto prostriedky boli určené najmä na pokrytie nákladov na bezpečnosť a stráženie budov, ktoré slúžia Európskemu parlamentu, na jeho troch obvyklých pracovných miestach a v informačných kanceláriách. V znížení sa odrážajú najmä úspory dosiahnuté v rámci internalizácie.

F. Kapitola 2 1 Výpočtová technika, vybavenie a hnutelný majetok

52. Závazky v tejto kapitole predstavujú 131 805 904 EUR, t. j. 8 % záväzkov v rozpočtovom roku 2013. Bolo zaviazaných približne o 10 998 530 EUR menej ako v roku 2012, čo je zníženie o 8 %. Rozpočtové prostriedky v tejto kapitole sa počas rozpočtového roka zvýšili o 3 878 200 EUR, t. j. 3 % pôvodných rozpočtových prostriedkov. (Zrušenia rozpočtových prostriedkov predstavovali len 1,2 % konečných rozpočtových prostriedkov, čo je technický zostatok).
53. Závazky zapísané v položke 2 1 0 0 Technické a programové vybavenie a v položke 2102 Externá pomoc v oblasti informačných a inovačných technológií predstavovali spolu 79 % záväzky v tejto kapitole.

54. Rozdelenie výdavkov v kapitole 2 1 je uvedené v nasledujúcom grafe.



55. Viazané rozpočtové prostriedky v položke 2 1 0 0 Technické a programové vybavenie predstavovali 23 % z kapitoly 2 1 a tvorili 30 792 197 EUR, čo je zníženie o 31 % oproti roku 2012. Rozpočtové prostriedky v tejto položke majú pokryť výdavky na nákup, nájom, prevádzku a údržbu technického a programového vybavenia inštitúcie a s tým súvisiace práce. Toto technické a programové vybavenie sa týka najmä systémov vo výpočtovom a telekomunikačnom stredisku, počítačových systémov v rámci oddelení a politických skupín, ako aj elektronického hlasovacieho systému. Hlavným dôvodom uvedeného zníženia je skutočnosť, že úroveň záväzkov v roku 2012 bola v tejto položke výnimočne vysoká: boli schválené dva presuny typu C, ktoré umožnili zvýšiť na konci roka 2012 rozpočtové prostriedky v tejto položke na viac ako 11 miliónov EUR s cieľom financovať pokrytie bezdrôtovou sieťou WiFi v budovách Parlamentu a obnovu veľkej časti sieťovej infraštruktúry.
56. Viazané rozpočtové prostriedky v položke 2 1 0 2 Externá pomoc v oblasti informačných a inovačných technológií predstavovali 55 % z kapitoly 2 1, t. j. sumu 72 984 023 EUR, čo je zvýšenie o 4 % oproti roku 2012. Toto zvýšenie vyplynulo z niekoľkých dodatočných projektov, na ktoré bola potrebná externá pomoc. Okrem toho nastalo v prípade internalizácie určitých úloh meškanie, ktoré spôsobili problémy s najímaním kvalifikovaných zamestnancov na obsadenie nových stálych miest. Rozpočtové prostriedky v tejto kapitole sa počas rozpočtového roka zvýšili o 5 586 300 EUR (8 % pôvodných rozpočtových prostriedkov). Sú určené najmä na pokrytie nákladov na externé výkony subjektov poskytujúcich služby a poradenstvo v oblasti informatiky týkajúce sa prevádzky výpočtového strediska a siete, tvorby a údržby aplikácií, podpory pre používateľov vrátane poslancov a politických skupín, realizácie štúdií, ako aj vypracovania a prezentácie technickej dokumentácie.

G. Kapitola 2 3 Bežné administratívne výdavky

57. Táto kapitola predstavovala 1 % záväzkov roku 2013, t. j. sumu 9 548 021 EUR. Úroveň záväzkov sa oproti roku 2012 zvýšila o 1 %.
58. Záväzky v tejto kapitole sú rozdelené takto: 49 % pripadlo na článok 2 3 5 Telekomunikácie, 24 % na článok 2 3 0 Písacie a kancelárske potreby a rôzny spotrebný tovar a 10 0 na článok 2 3 2 Náklady na právne zastupovanie a poradenstvo a náhrada škody. Zvyšných 17 % bolo rozdelených medzi články 2 3 1 Poplatky za finančné služby, 2 3 6 Poštové poplatky a iné poplatky za doručovanie, 2 3 7 Sťahovanie, 2 3 8 Ostatné administratívne výdavky a 2 3 9 Kompenzácie emisií CO₂ Európskeho parlamentu.

59. S výnimkou článku 2 3 8 0 Ostatné administratívne výdavky a článku 2 3 0 0 Písacie a kancelárske potreby a rôzny spotrebný tovar boli všetky riadky tejto kapitoly riadkami, z ktorých sa uskutočňovali presuny C8 a C12 (pozri tabuľky 8a a 8b). Tieto presuny umožnili znížiť sumu pôvodných rozpočtových prostriedkov o 24 %, čo dokazuje úsilie o kontrolu bežných administratívnych výdavkov.
60. Rozpočtové prostriedky v článku 2 3 9 Kompenzácie emisií CO₂ Európskeho parlamentu, ktorých pôvodná výška bola 1 064 000 EUR, boli znížené o 98 % pri zbernom presune z dôvodu výrazného zníženia ceny za tonu CO₂.

H. Kapitola 3 0 Zasadnutia a konferencie

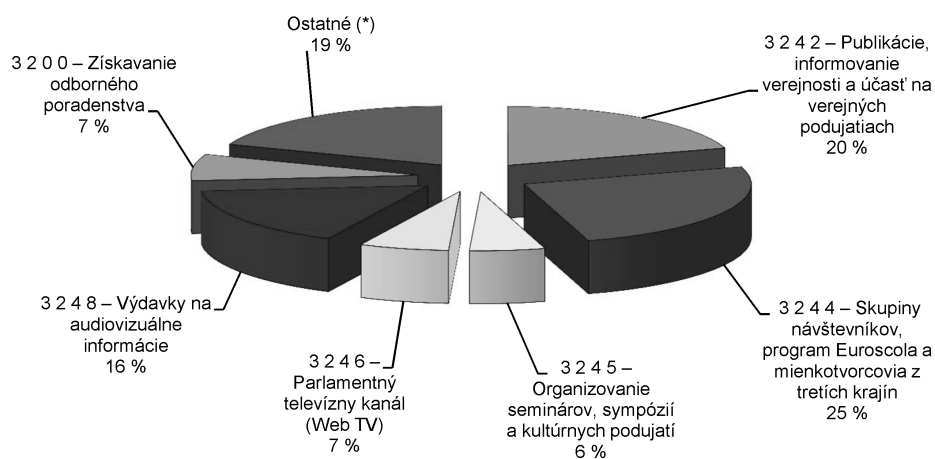
61. Táto kapitola predstavovala 2 % záväzkov roku 2013, t. j. sumu 32 816 473 EUR, a ich objem sa oproti roku 2012 zvýšil o 1 %. Záväzky v tejto kapitole sú rozdelené takto: 78 % pripadlo na článok 3 0 0 Náklady na služobné cesty zamestnancov medzi tromi pracoviskami, 19 % na článok 3 0 4 Rôzne výdavky na zasadnutia a 3 % na článok 3 0 2 Výdavky na pohostenie a reprezentáciu.
62. V roku 2013 sa uskutočnilo 32 736 služobných ciest (v roku 2012: 33 616 služobných ciest), ktoré celkom predstavovali 97 161 dní (2012: 99 377 dní). Najviac služobných ciest bolo podniknutých medzi tromi pracoviskami Parlamentu (Brusel: 4 094, Štrasburg: 19 427 a Luxemburg: 1 886 služobných ciest).

I. Kapitola 3 2 Odborné poradenstvo a informácie: získavanie, archivovanie, produkcia a šírenie

63. Záväzky zapísané v tejto kapitole predstavovali 7 % výdavkov z roku 2013, t. j. 125 672 031 EUR, ktorá sa v porovnaní s rokom 2012 zvýšila o 19 %. Približne 25 % záväzkov tejto kapitoly bolo využitých na položku 3 2 4 4 Organizovanie a prijímanie skupín návštevníkov, program Euroscola a pozývanie mienkotvorcov z tretích krajín, 20 % na položku 3 2 4 2 Výdavky na publikovanie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach a 16 % na položku 3 2 4 8 Výdavky na audiovizuálne informácie.
64. Rozdelenie záväzkov je uvedené v nasledujúcom grafe.

Graf č. 8

Rozdelenie záväzkov v kapitole 32



(*) Ostatné (3 2 2 0, 3 2 2 2, 3 2 3, 3 2 4 0, 3 2 4 1, 3 2 4 3, 3 2 4 7, 3 2 4 9, 3 2 5)

65. Závazky zapísané v položke 3 2 4 4 Organizovanie a prijímanie skupín návštevníkov, program Euroscola a pozývanie mienkotvorcov z tretích krajín predstavovali 31 667 743 EUR, čo je oproti roku 2012 zvýšenie (+13 %). Tieto záväzky boli určené na pokrytie dotácií pre skupiny návštevníkov a s tým spojených nákladov na dohľad a infraštruktúru, ako aj prevádzkových nákladov programu Euroscola a na financovanie stáží pre mienkotvorcov z tretích krajín. Ich zvýšenie je spojené okrem iného s účasťou Parlamentu na financovaní novej výstavy EU-PHORIA v múzeu obce Schirmeck usporiadanej v spolupráci s regiónom Alsasko a pamätníkom AlsaskoMosela, ako aj s usporiadaním podujatia EYE (stretnutie európskej mládeže v roku 2014) a zvýšeným počtom skupín návštevníkov a účastníkov programu Euroscola.
66. Závazky zapísané v položke 3 2 4 2 Výdavky na publikovanie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach dosiahli výšku 25 453 635 EUR. Slúžili najmä na pokrytie výdavkov v oblasti publikácií, a to elektronických, informačných činností, vzťahov s verejnosťou a účasti na verejných podujatiach, veľtrhoch a výstavách v členských štátoch a kandidátskych krajinách, ako aj výdavkov súvisiacich s aktualizovaním legislatívneho observatória (OEL). Závazky sa v porovnaní s rokom 2012 zvýšili o 15 %. Tento vývoj je spojený s informačnými činnosťami zameranými na prípravu volieb v roku 2014.
67. Závazky zapísané v položke 3 2 4 8 Výdavky na audiovizuálne informácie dosiahli výšku 20 533 306 EUR a pokrývali výdavky súvisiace s týmito prvkami:
- prevádzkové náklady audiovizuálneho sektora (vrátane vlastných výkonov a externej podpory, napríklad technických služieb pre rozhlasové a televízne stanice, realizácie, produkcie a koprodukcie audiovizuálnych programov, nájmu liniek, vysielania televíznych a rozhlasových programov a iných opatrení zameraných na rozvoj vzťahov medzi inštitúciou a poskytovateľmi audiovizuálneho vysielania),
 - výdavky na priame internetové prenosy z plenárnych schôdzí a schôdzí parlamentných výborov,
 - vytváranie príslušných archívov, ktoré občanom zaručia stály prístup k týmto informáciám.
- Tieto záväzky sa v porovnaní s rokom 2012 zvýšili o 54 %. Tento vývoj je spojený s informačnými činnosťami v audiovizuálnom sektore v súvislosti s prípravou volieb v roku 2014.
68. Čo sa týka tvorby audiovizuálnych informácií, prostredníctvom internetu bolo odvysielaných 1 375 podujatí, z toho 1 134 schôdzí výborov. V rámci programu Európa cez satelit sa vyrobilo: 829 spravodajských sekvencií EP bolo opätovne 27 563 odvysielaných na 187 kanáloch, 79 informačných klipov s legislatívnou tematikou, 75,5 dní plenárnych rokovaní, 527 priamych prenosov, 321 aktuálnych tém vyrábaných pre Eurovíziu (určených na odvysielanie v jej členských krajinách) a 26 podujatí prenášaných Eurovíziou z EP v Bruseli a v Štrasburgu.
69. Treba tiež poznamenať, že záväzky v položke 3 2 4 3 Parlamentárium – Návštevnícke centrum Európskeho parlamentu (3 844 123 EUR) sa v porovnaní s predchádzajúcim rozpočtovým rokom zvýšili o 11 %. Parlamentárium je jednou z najnavštevovanejších turistických atrakcií v Bruseli a v roku 2013 ho navštívilo 337 000 návštevníkov (2012: 250 000 osôb).

J. Kapitola 4 0 Osobitné výdavky niektorých inštitúcií a orgánov

70. Táto kapitola predstavovala 5 % záväzkov roku 2013, t. j. celkovú sumu 92 683 288 EUR, a ich objem sa oproti roku 2012 zvýšil o 5 %.
71. Článok 4 0 0 Bežné administratívne výdavky a výdavky spojené s politickou a informačnou činnosťou politických skupín a nezarađených poslancov predstavoval 63 % rozpočtových prostriedkov z kapitoly 4 0 (2012: 65 %). Závazky v tomto článku sa zvýšili na 58 697 494 EUR a boli určené na pokrytie výdavkov politických skupín a nezarađených poslancov:
- výdavky na prevádzku kancelárií, administratívne a prevádzkové výdavky,

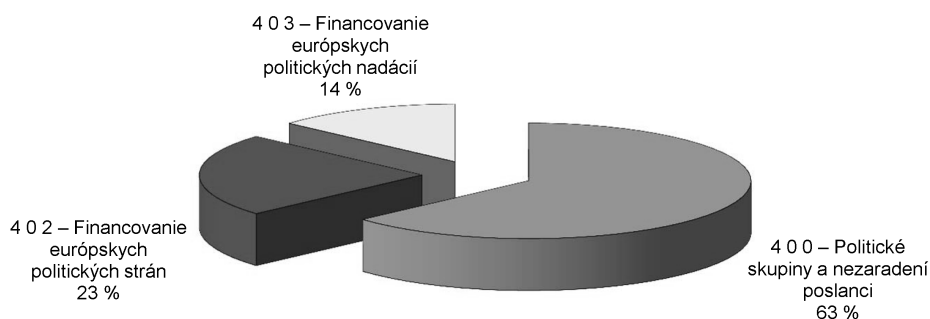
— výdavky na politické a informačné aktivity v súvislosti s politickou činnosťou Európskej únie.

Objem týchto záväzkov sa v porovnaní s rokom 2012 zvýšil o 3 % vzhľadom na dodatočné potreby vyplývajúce z prístúpenia Chorvátska.

72. Článok 4 0 2 Financovanie európskych politických strán predstavovalo 23 % (2012: 21 %) záväzkov v kapitole 40, t. j. 21 585 794 EUR, a v porovnaní s rokom 2012 sa ich objem zvýšil o 14 %. Dôvodom tohto zvýšenia je skutočnosť, že rok 2013 bol predvolebným rokom.
73. Článok 4 0 3 Financovanie európskych politických nadácií predstavoval 13 %, t. j. sumu 12 400 000 EUR (2012: 14 %), záväzkov v kapitole 4 0.

Graf č. 9

Rozdelenie záväzkov v kapitole 4 0

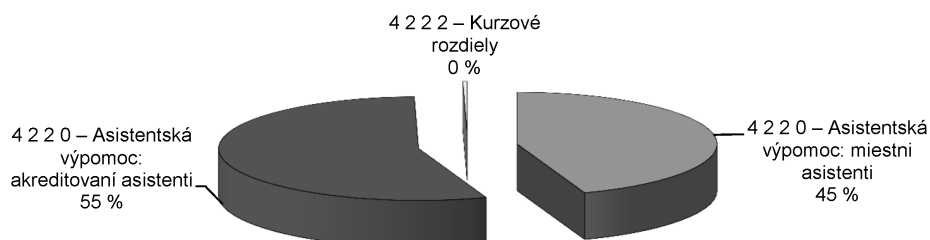


K. Kapitola 4 2 Výdavky, ktoré sa vzťahujú na asistentskú výpomoc

74. Táto kapitola predstavovala 11 % záväzkov roku 2013, t. j. sumu 188 301 020 EUR, a ich objem sa oproti roku 2012 zvýšil o 4 %.
75. Schválené rozpočtové prostriedky sa v priebehu rozpočtového roka zvýšili o 3,7 milióna EUR (2 % pôvodných rozpočtových prostriedkov) na pokrytie narastajúcich výdavkov súvisiacich s akreditovanými parlamentnými asistentmi (+ 3,5 mil. EUR), ako aj kurzových rozdielov, ktoré boli vyššie, ako sa predpokladalo (+ 0,2 mil. EUR).
76. V nasledujúcom grafe je znázornené rozdelenie záväzkov v kapitole.

Graf č. 10

Rozdelenie záväzkov v kapitole 4 2



77. Závazky týkajúce sa miestnych asistentov dosiahli výšku 83 840 699 EUR, čo je v porovnaní s rokom 2012 zvýšenie o 4 %.
78. Závazky týkajúce sa akreditovaných asistentov – štatútu dosiahli výšku 103 797 680 EUR, čo je v porovnaní s rokom 2012 zvýšenie o 5 %. Sú určené na pokrytie miezd, prídavkov a nákladov na služobné cesty týchto zamestnancov, ako aj nákladov na externé kurzy. Priemerná mesačná úroveň vyplatených platov predstavuje 7,9 mil. EUR (v priemere 7,5 mil. EUR v roku 2012).
79. K 31. decembru 2013 pracovalo v Parlamente 1 785 akreditovaných asistentov a 4 860 miestnych asistentov malo uzavretú pracovnú zmluvu s poslancami (z toho 162 prostredníctvom zoskupení poslancov). Každý poslanec zamestnával v priemere 2,33 akreditovaných asistentov a 6,34 miestnych poslancov⁽¹⁾. Počet miestnych asistentov zamestnávaných jednotlivými poslancami sa výrazne líši a v roku 2013 sa pohyboval od 0 do 43. Zatiaľ čo 16 poslancov v roku 2013 nezamestnávalo žiadnych miestnych asistentov, 84 poslancov zamestnalo vo svojom členskom štáte viac ako 10 osôb. 45 poslancov zamestnalo počas roka 2013 iba miestnych asistentov.
80. Platby týkajúce sa miestnych asistentov s bydliskom mimo eurozóny boli v roku 2012 uskutočňované s použitím pevného výmenného kurzu na celý rok medzi eurom a ostatnými menami (mesačného kurzu platného pre december 2012).

L. Kapitola 4 4 Zasadnutia a iné činnosti poslancov a bývalých poslancov

81. Táto kapitola predstavovala 0,02 % záväzkov roku 2013, t. j. sumu 375 000 EUR, a ich objem sa oproti roku 2012 zvýšil o 4 %.

M. Hlava 10 – Ostatné výdavky

82. Kapitoly patriace do tejto hlavy obsahovali iba predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky, ktoré je možné viazať až po presune do položky na prevádzkové výdavky. Týmto presunmi (22 912 765 EUR) sa zaoberá oddiel I tejto správy. Pôvodné rozpočtové prostriedky v tejto hlave predstavovali 22 912 765 EUR (2012: 29 542 652 EUR), t. j. 1,3 % celkového rozpočtu na rok 2013.

III. CIELE A VÝSLEDKY V ROKU 2013

83. Rozpočtový rok 2013 bol v zásade poznačený úsilím o pokračovanie v štrukturálnych zlepšeniach, ktorých realizácia sa začala v roku 2011, s cieľom poskytnúť inštitúcii všetky potrebné prostriedky na to, aby mohla v plnej miere vykonávať svoju úlohu v legislatívnom procese, a umožniť jej plné využívanie posilnených právomocí, ktoré jej poskytuje Lisabonská zmluva.
84. Parlament tiež vykonával viacročné programy s cieľom racionalizovať a modernizovať kľúčové sektory v administratíve, najmä v bezpečnostnej oblasti, a uskutočnil významný rozvoj v informačnej a komunikačnej politike v súvislosti s voľbami 2014.
85. Inštitucionálne úpravy spojené s pristúpením Chorvátska prebehli bez významných problémov.
86. Stanovené ciele a dosiahnuté výsledky za rok 2013, ktoré sú uvedené nižšie, vychádzali z priorít a rozhodnutí Predsedníctva na rok 2013, usmernení, ktoré prijal Parlament v svojich uzneseniach o rozpočte, a cieľov a výsledkov administratívneho pracovného programu na obdobie 2012 – 2014.

A. Vykonalie inštitucionálnych zmien vyplývajúcich z Lisabonskej zmluvy

A.1. Podpora výskumu

87. Porovnávacia štúdia štyroch národných parlamentov a Kongresu USA poukázala na veľký priestor na zlepšenie, pokiaľ ide o štruktúry podpory poskytovanej Európskemu parlamentu, najmä v oblasti nezávislého vedeckého poradenstva. Na základe odporúčaní spoločnej pracovnej skupiny Predsedníctva a Výboru pre rozpočet Predsedníctvo na svojej schôdzi 20. mája 2013 rozhodlo, že vytvorí nové generálne riaditeľstvo pre parlamentné výskumné služby (GR EPRS) s cieľom poskytovať nezávislé vedecké poradenstvo obidvom politickým orgánom Parlamentu, ako aj jednotlivým poslancom.

⁽¹⁾ Priemer je vypočítaný na základe 766 poslancov (zahrnutí sú aj poslanci, ktorí mali zmluvy iba s akreditovanými alebo iba s miestnymi asistentmi).

88. Toto generálne riaditeľstvo, ktoré bolo zriadené s účinnosťou od 1. novembra 2013, zahŕňa niekdajšie riaditeľstvo pre knižnicu a správu dokumentov (s výnimkou oddelenia pre úradnú poštu, ktoré ostalo súčasťou GR PRES) a riaditeľstvo pre posudzovanie vplyvu a európskej pridanej hodnoty, ktoré bolo pôvodne súčasťou GR IPOL, a k nim pribudlo nové, tematicky usporiadané riaditeľstvo pre výskumné služby pre poslancov.
89. Nová služba parlamentného výskumu bude poskytovať podporu jednotlivým poslancom a dopĺňať tematické sekcie ⁽¹⁾, ktoré budú aj naďalej slúžiť držiteľom mandátu a osobitných funkcií, ako sú spravodajcovia. Tieto produkty majú iný charakter, pričom tematické sekcie boli výslovne zriadené tak, aby zodpovedali priamo parlamentným výborom a delegáciám. Každopádne budú obe služby čo najužšie spolupracovať a vymieňať si informácie, ako keby obe spadali pod jeden útvar. Obe budú financované z existujúceho rozpočtového riadku pre odborné poradenstvo.
90. Predsedníctvo na svojej schôdzi 15. apríla 2013 súhlasilo s rokovaniami s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov v rámci rozpočtového postupu na rok 2014 s cieľom dosiahnuť vyššiu efektívnosť v oblasti prekladu, pričom získané úspory by sa v rámci Parlamentu mali vyčleniť na posilnenie služby parlamentného výskumu. Po skončení týchto rokovaní Predsedníctvo na schôdzi 9. decembra udelilo predsedovi mandát na podpis dohody o spolupráci s oboma výbormi, ktorá ponúka najmä zamestnancom dotknutým reštrukturalizáciou prekladateľského oddelenia výborov, ktorí majú zodpovedajúci profil, možnosť preloženia do Parlamentu, kde by pracovali pre nové generálne riaditeľstvo pre parlamentné výskumné služby (maximálne 80 zamestnancov).

A.2. Riadenie poznatkov

91. Spolupráca výborov s tematickými sekciami je veľmi úzka, nepretržitá a mnohostranná: brífingy, strategické dokumenty, štúdie a semináre tematických sekcií pravidelne prispievajú k rozpravám vo výboroch a predstavujú cenné prepojenie medzi odbornými znalosťami a tvorbou politík. V roku 2013 bol vytvorený informačný bulletin tematických sekcií s cieľom zvýšiť viditeľnosť a dostupnosť výsledkov ich práce. Ponúka mesačný prehľad hlavných nadchádzajúcich podujatí organizovaných v Európskom parlamente, zhrnutie pripravovaných kľúčových štúdií a priamy odkaz na výber nedávno zverejnených štúdií. Tematické sekcie vykonali zásadnú aktualizáciu informačných listov Parlamentu pred volebným rokom.

A.3. Spolurozhodovanie a postup súhlasu v oblasti zahraničnej politiky

92. Podľa Lisabonskej zmluvy všetky obchodné dohody teraz podliehajú súhlasu Európskeho parlamentu, pričom vykonávacie opatrenia spoločnej obchodnej politiky sú predmetom riadneho legislatívneho postupu. V roku 2013 Výbor pre medzinárodný obchod (INTA) pracoval na dôležitých legislatívnych správach o nástroji medzinárodného obstarávania, nariadení o vymáhaní a o dohodách v druhom čítaní o súhrnných aktoch o obchode Omnibus I a Omnibus II (zosúladenie právnych predpisov Únie o obchode s Lisabonskou zmluvou), a tiež o nástroji verejného obstarávania a modernizácii nástrojov na ochranu obchodu Únie. Monitorovacie skupiny INTA pokračovali v monitorovaní obchodných rokovaní. V súvislosti so všetkými rokovacími mandátmi, ktoré navrhla Komisia, boli prijaté uznesenia.
93. Výbory pokračovali v monitorovaní rokovaní o medzinárodných dohodách. V prípade Výboru pre zahraničné veci (AFET) sa to týkalo najmä rámca pre dohody o pridružení s tretími krajinami. Výbor AFET tiež spochybnil postup Rady, ktorá požiadala o súhlas Parlamentu až v čase, keď bol ratifikačný proces v členských štátoch EÚ takmer dokončený. Výbor AFET prijal v súlade so zavedeným postupom uznesenia o všetkých kandidátskych krajinách a krajinách uchádzajúcich sa o štatút kandidátskej krajiny.
94. Zintenzívnilo sa sledovanie vývoja na Ukrajine s cieľom vymedziť pozíciu Parlamentu k podpisu dohody o pridružení. Výbor AFET usporiadal brífingy so zainteresovanými stranami v EÚ a na Ukrajine a vypracoval uznesenie o politike susedstva EÚ, ktorá zahŕňa dohodu o pridružení s Ukrajinou (a tiež s Moldavskom a Gruzínskom).

⁽¹⁾ Tieto tematické sekcie sú začlenené do Generálnych riaditeľstiev pre vnútorné politiky a vonkajšie politiky.

95. Predsedníctvo 26. februára 2013 rozhodlo, že program Euronest Scola ⁽¹⁾ V rámci programu Euronest Scola Európsky parlament pozve mladých občanov z členských štátov EÚ a šiestich krajín Východného partnerstva (Arménska, Azerbajdžanu, Bieloruska, Gruzínska, Moldavska a Ukrajiny), aby diskutovali o otázkach všeobecného záujmu pre Východné partnerstvo a prijali k nim uznesenia. Jeho cieľom je zvyšovať povedomie mladých účastníkov o hodnotách dialógu, poznania a vzájomného porozumenia, ako aj k úcte ku kultúrnej a k jazykovej rozmanitosti. Zabezpečuje občiansku výchovu smerujúcu k demokracii, dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd, tolerancii a mierovému riešeniu konfliktov. ⁽²⁾, a 15. apríla 2013 rozhodlo o rozšírení programu pre mladých politických lídrov z Európy, Palestíny a Izraela na susedné krajiny. Prvý krát sa program Euronest Scola a dve nové fóra pre mladých politických lídrov úspešne uskutočnili v novembri a decembri 2013 (Magreb – EÚ a Východné partnerstvo – EÚ), na ktorých bol prostredníctvom administratívnych opatrení konkrétne vyjadrený prioritný záväzok EP podporiť a posilniť občiansku spoločnosť v krajinách susedstva.

A.4. Zlepšenie služieb súvisiacich s plenárnymi schôdzami

96. Bolo vynaložené úsilie o zlepšenie povesti inštitúcie a zvýšenie atraktívnosti plenárnej schôdze, a to prostredníctvom vývoja spoľahlivej databázy štatistických údajov o činnostiach pléna, zavedenia zmien v rokovacom poriadku a prispôsobenia vnútorných postupov, napríklad písomných vyhlásení, správ a postupov hlasovania. Okrem toho stále prebieha modernizácia IT aplikácií týkajúcich sa plenárnych schôdzí.
97. Pokiaľ ide o vypracovávanie legislatívnych aktov, zovšeobecnenie používania postupu na finalizáciu textov pred ich prijatím, umožňujúce rýchlejšie podpísanie a zverejnenie právneho predpisu, ako aj zvýšenie plánovacích kapacít viedli k tomu, že väčšina balíkov týkajúcich sa VFR nadobudla účinnosť pred koncom roka. Ďalší pokrok sa tiež dosiahol v redakčnej službe na požiadanie – napr. vo vývoji nástrojov projektu elektronického Parlamentu (*e-Parliament*) ⁽³⁾, ako je nástroj na pomoc pri tvorbe právnych predpisov ⁽⁴⁾.
98. Treba pripomenúť, že počet legislatívnych textov prijatých Parlamentom (vypracovaných riaditeľstvom pre legislatívne akty) sa v porovnaní s rokom 2012 zdvojnásobil. Začlenenie chorvátskiny prebehlo úspešne (zverejňovanie legislatívnych a parlamentných textov od dátumu pristúpenia).

B. Komunikačná stratégia a príprava informačnej kampane na voľby 2014

B.1. Centrálne organizované činnosti

99. Predsedníctvo 20. mája 2013 schválilo tvorivú koncepciu inštitucionálnej informačnej a komunikačnej kampane na voľby v roku 2014 a 7. júna 2013 bola podpísaná konkrétna zmluva na realizáciu kampane. Kampaň zdôrazňuje politický charakter Európskeho parlamentu a nové právomoci, ktoré mu boli udelené Lisabonskou zmluvou, zhrnuté pod heslom „Tentokrát je to iné“ (This time it's different). Koncepcia je založená na prístupe v štyroch fázach, ktorý vychádza z hesla „Konaj. Reaguj. Ovplyvňuj“ (Act. React. Impact). Toto heslo, ktorého cieľom je vytvoriť z Európskeho parlamentu uznávanú značku, zabezpečí dlhodobý vplyv kampane aj po roku 2014.
100. Inštitucionálna informačná a komunikačná kampaň sa začala 10. septembra 2013 v Štrasburgu v kontexte symbolického momentu predloženia správy o stave Únie zvoleného na zdôraznenie novej úlohy Európskeho parlamentu po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy. Podujatie pritiahlo veľkú pozornosť médií a na tlačovej konferencii sa zúčastnilo 160 novinárov. Toto mediálne pokrytie a intenzívna interakcia prostredníctvom sociálnych médií znamená, že spustenie kampane sa môže považovať za skutočný úspech, pokiaľ ide o zvyšovanie informovanosti. V decembri 2013 bola spustená oficiálna webová stránka kampane.

⁽¹⁾ bude organizovať a viesť GR EXPO v súlade s platnými zásadami už existujúceho programu Euromed Scola

⁽²⁾ Program Euromed Scola sa začal v roku 2008. Spája mladých občanov zo všetkých členských štátov EÚ a jej južných susedov s cieľom posilniť euro-stredozemské partnerstvo.

⁽³⁾ Cieľom programu *e-Parliament* je rozšíriť možnosti poslancov Európskeho parlamentu (EP) a umožniť im lepšie riadiť politický život inštitúcie prostredníctvom rozšírenej a zlepšenej podpory na vykonávanie ich zákonodarnej činnosti.

⁽⁴⁾ **Nástroj na pomoc pri tvorbe právnych predpisov** je nástroj na podporu editovania právnych predpisov dostupný prostredníctvom internetu. Poslancom umožňuje prístup k skupine právnych lingvistov, ktorí sú pripravení pomôcť im pri editovaní pozmeňujúcich návrhov. Celý proces je úplne dôverný.

101. Posledné mesiace roku 2013 boli venované realizácii druhej fázy kampane („tematická fáza“) a príprave nasledujúcich fáz („Chod'te volit“ a „povolebnej fáze“).

B.2. Decentralizované činnosti

102. Okrem tradičných komunikačných kanálov sa v rámci tematickej fázy kampane zaviedlo niekoľko nových inovačných aktivít na oslovenie verejnosti, ako je usporiadanie podujatí ReACT v piatich veľkých mestách.
103. Prvé podujatia usporiadané v Paríži, vo Varšave a vo Frankfurtu sa týkali hlavných tém, ako sú pracovné miesta, hospodárstvo, rozpočet EÚ a štrukturálne fondy a medzi zástupcami občianskej spoločnosti a zainteresovanými stranami bol zaznamenaný veľký záujem. Dve ďalšie podujatia o kvalite života a EÚ vo svete sa uskutočnia v Ríme a v Madride v roku 2014.
104. Informačné kancelárie zohrali v realizácii kampane kľúčovú úlohu, a to prostredníctvom propagácie centrálnych vytvorených nástrojov vo všetkých členských štátoch, pričom zainteresované strany a médiá využili na znásobenie účinku kampane, aby svojim posolstvom oslovila širšie publikum, ako aj prostredníctvom riadenia sociálnych médií na miestnej úrovni.

B.3. Európske podujatie pre mládež (EYE)

105. Súbežne s inštitucionálnou informačnou a komunikačnou kampaňou sa usporiada Európske podujatie pre mládež (EYE). Predsedníctvo 1. júla 2013 prijalo koncepciu tohto podujatia zameraného na zvýšenie povedomia o európskej identite medzi mladými ľuďmi.
106. Podujatie pod všeobecným mottom „Nápady pre lepšiu Európu“ sa uskutoční v máji 2014 v Štrasburgu a zúčastní sa ho až 5 000 mladých ľudí z celej Európy. Proces registrácie sa začal v októbri 2013.

B.4. Pokrok dosiahnutý v projekte Dom európskej histórie

107. Predsedníctvo prijalo koncepciu hlavných črt stálej výstavy na schôdzi 22. októbra 2012. V roku 2013 bola táto koncepcia ďalej rozpracovaná s dizajnérskou spoločnosťou a bola dokončená.
108. Súbežne s navrhnutím stálej výstavy začal tím Domu európskej histórie vypracovávať budúcu ponuku pre návštevníkov zahŕňajúcu dočasné a putovné výstavy, podujatia, konferencie a širokú ponuku internetových a vzdelávacích programov zameraných na rôzne vekové skupiny. Projekt Dom európskej histórie je neoddeliteľnou súčasťou ponúk Európskeho parlamentu pre návštevníkov a stratégie pre návštevníkov, ktorá sa v súčasnosti vypracúva.
109. Práce na budove Eastman, v ktorej bude sídliť Dom európskej histórie, v roku 2013 výrazne pokročili, a očakáva sa, že budú dokončené do konca roku 2014. Budova bude pripravená na prijatie výstav: predpokladá sa, že Dom európskej histórie bude otvorený na konci roku 2015 so stálou výstavou, pričom prvá dočasná výstava je naplánovaná na rok 2016.

B.5. Zlepšenie služieb pre návštevníkov

110. V roku 2013 sa dosiahol pokrok v zlepšení služieb pre návštevníkov vďaka dvom dohodám o spolupráci s autonómnym prístavom v Štrasburgu a s regiónom Alsasko/múzeom Memorial Alsace – Moselle na základe rozhodnutia predsedníctva z 18. novembra 2013: kapacita prijímania návštevníkov v priestoroch EP v Štrasburgu sa zvýši so zreteľom na očakávaný vyšší počet návštevníkov počas volebného roka a občania navštevujúci EP v Štrasburgu budú mať k dispozícii širší historický prehľad, ako súčasť nového projektu EU-PHORIA v Schirmecku.
111. Zároveň a v súlade s uvedeným rozhodnutím sa začali prípravné práce s cieľom zriadiť menšie panoramatické kino v Štrasburgu a v Berlíne, a usporiadať simulačné hry v Štrasburgu podobné tým, aké sa uskutočnili v Bruseli.

C. Inštitucionálne zmeny vyplývajúce z prístúpenia Chorvátska

112. Pracovné miesta (124), s ktorými sa počíta v rozpočte na rok 2014, boli k 1. júlu 2013 obsadené dočasnými zamestnancami, ktorí boli potom postupne nahradzovaní úradníkmi v skúšobnej lehote po zverejnení zoznamov úspešných uchádzačov výberových konaní určených osobitne pre chorvátskych občanov.

113. Od 1. apríla 2012 sa na práci Parlamentu zúčastňovali 12 chorvátski pozorovatelia (plenárne schôdze, výbory, politické skupiny), ktorí sa stali poslancami od 1. júla 2013.

D. Pokračovanie vykonávania viacročných programov zameraných na racionalizáciu a modernizáciu kľúčových oblastí administratívy Parlamentu

D.1. Politika v oblasti budov

114. V rámci zavádzania strednodobej stratégie v oblasti budov, ktorú Predsedníctvo prijalo 24. marca 2010, sa rozhodlo o zavedení, prípadne bolo zavedených niekoľko projektov s touto charakteristikou:

Brusel

115. Pokiaľ ide o projekt Trebel, stavebné povolenie bolo vydané 30. apríla 2013, pričom pôvodne predpokladaná plocha bola znížená o približne 8 %. Vzhľadom na túto projektovú zmenu sa v horizonte roku 2017 predpokladá deficit kancelárskych priestorov s rozlohou 2 562 m².

116. Pri hľadaní dočasného riešenia do začiatku využívania budovy Trebel (podľa predpokladov počas roku 2017) sa dospelo k záveru, že najvhodnejšia je budova Square de Meeûs č. 8 (pozri rozhodnutia Predsedníctva z 30. novembra 2011, 14. januára 2013 a 11. marca 2013, ako aj rozhodnutie Výboru pre rozpočet z 28. februára 2013). Zmluva o užívaní tejto budovy na 12 rokov bola podpísaná 28. marca 2013 s predpokladaným začiatkom využívania 31. marca 2014. V roku 2013 sa začalo plánovať postupné sťahovanie útvarov, ktoré v súčasnosti sídlia v iných budovách (minimálne 1 000 osôb) na rok 2014, ako aj práce na súčasných a budúcich kanceláriách poslancov a ich asistentov.

Luxemburg

117. Pokiaľ ide o projekt budovy Konrad Adenauer, v rámci dohody o partnerstve podpísanej 16. januára 2012 s luxemburským štátom sa vykonala celková analýza krokov pôvodného zmluvného partnera zabezpečujúceho riadenie projektu a jej výsledkom bolo zastavenie poskytovania služieb tohto subjektu. Verejná súťaž na riadenie projektu, ktoré bolo rozšírené o vykonávanie stavebného dozoru, bola zverejnená 2. januára 2013 a jej výsledkom bolo vymenovanie piatich subjektov podieľajúcich sa na riadení projektu pod vedením hlavného koordinátora. Realizácia projektu pod novým vedením sa opätovne začala v polovici roku 2013. Treba uviesť, že hľadanie úsporných opatrení v rámci projektu a nová verejná súťaž na hrubú stavbu na východnej strane umožnili získať ponuky, ktoré zodpovedajú vyčlenenému rozpočtu. Stavebné práce sa začali v septembri 2013. Ďalšia časť (fasády) bola zadaná 20. decembra 2013 a následne bola 6. januára 2014 podpísaná príslušná zmluva.

118. Okrem toho sa začalo skutočné čerpanie prostriedkov z finančného balíka vyčleneného na financovanie projektu. Prvé faktúry zaplatila stavebným spoločnostiam realitná spoločnosť zriadená na tento účel. Dňa 25. novembra 2013 bola s bankou BGL podpísaná záručná zmluva. Jej účelom je zaručiť sumy pripísané na účty realitnej spoločnosti a umožniť bezpečné prevody prostriedkov určených na projekt budovy Konrad Adenauer zo strany rozpočtového orgánu. Prvé prevody prostriedkov na príslušný záručný účet sa teda mohli uskutočniť v decembri 2013. V súlade so zmluvnými záväzkami sa prvá časť úveru začala čerpať 31. decembra 2013.

119. Kým nebude sprevádzkovaná budova Konrad Adenauer, treba predĺžiť nájom budovy Goldbell do 31. decembra 2017 a prenajímať si budovu Geos namiesto budovy Président. Pokiaľ ide o budovu Goldbell, v rokovaníach s majiteľom sa podarilo dosiahnuť výrazné úspory týkajúce sa podmienok prenájmu a dodatkov k nájomnej zmluve bol podpísaný v decembri 2013 po udelení súhlasu Predsedníctva na jeho schôdzi 21. októbra 2013⁽¹⁾. Analýza nákladov a prínosov okrem toho preukázala, že presťahovanie z budovy Président do budovy Geos v roku 2014 by za obdobie od 1. apríla 2014 do 31. decembra 2017 prinieslo vyššie úspory ako tie, ktoré by vznikli novou zmluvou o prenájme budovy Président navrhnutou jej majiteľom. Preto bola 13. augusta 2013 podpísaná zmluva o prenájme budovy Geos na základe súhlasu Predsedníctva udeleného na jeho schôdzi 2. júla 2013⁽²⁾.

⁽¹⁾ Výbor pre rozpočet 27. novembra 2013 rozhodol, že k opätovnému prerokovaniu nájomnej zmluvy nepredloží stanovisko.

⁽²⁾ Výbor pre rozpočet 11. júla 2013 rozhodol, že k prenájmu budovy Geos namiesto budovy Président nepredloží stanovisko.

Informačné kancelárie

120. Predbežná zmluva o kúpe novej budovy v hodnote 9 mil. EUR v Sofii bola podpísaná 7. júla 2011. Pre nedostatky a chyby pri stavebných úpravách budova nemohla byť v roku 2012 prevzatá. Keď vlastník napravil všetky stavebné chyby, postup kolaudácie budovy vyústil 4. júna 2013 k podpisu preberacieho protokolu na notárstve v Sofii. Informačná kancelária sa do budovy nasťahovala 11. júna 2013 a od júla 2013 je Dom Európy v riadnej prevádzke.
121. Stále sa hľadá dohoda o spolupráci medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou vo veci spoločnej správy Domov Európy so zreteľom na vymedzenie viacročného plánovania akvizícií alebo prenájmov na jednej strane a na zjednodušenie administratívnych a finančných postupov spojených s ich každodennou správou na druhej strane.

Nová politika údržby a obnovy budov

122. V roku 2013 sa začal externý audit, ktorého cieľom je predložiť na začiatku nového volebného obdobia prvé hodnotenie posilnenej politiky údržby. Predsedníctvo 26. februára 2013 schválilo program interného a externého auditu, ktorý by sa mal plniť pravidelne počas každého volebného obdobia, a následne by sa mali stanoviť potrebné zdroje.
123. Po tom, ako boli v septembri 2012 – počas overovania v rámci novej politiky kontroly a preventívnej údržby infraštruktúry Parlamentu – zistené praskliny v troch nosníkoch konštrukcie rokovacej sály, bolo prijaté rozhodnutie o dočasnom uzavretí zóny A budovy Paul-Henri Spaak (PHS). Na základe podrobnej analýzy prínosov a rizík riešení zabezpečenia konštrukcie odborníci zvolili riešenie, ktoré pri zohľadnení termínov na vypracovanie štúdií, kontroly, výziev na predloženie ponúk, uskutočnenia prác a obnovenia stavu rokovacej sály predpokladá, že sála by sa mohla opäť začať používať na začiatku roka 2014. Zmluva na stavebné práce na obnovu bezpečnosti rokovacej sály (oprava konštrukcie a obnova) bola podpísaná 26. júna 2013, čo umožnilo začatie prác na zosilnení konštrukcie.
124. Pokiaľ ide o narušenie ochrannej protipožiarnej vrstvy na konštrukcii strechy (náter) budovy Louise Weiss, kolégium vymenované súdom prvej inštancie v Štrasburgu bude odborne posudzovať jej stav do konca prvého štvrťroka 2014. Závery kolégia vyplývajúce zo štúdie vypracovanej v rámci tohto posudzovania však umožnili Európskemu parlamentu začať prvé práce na obnove konštrukcie pokrývajúcej rokovaciu sálu tak, aby zodpovedala protipožiarnym bezpečnostným predpisom. V tejto súvislosti boli vyhlásené dve výzvy na predkladanie ponúk. Prvá, ktorá sa týka spomenutých prác, je prerušená až do konečného vypracovania znaleckej správy a rozhodnutie by malo byť známe do mája 2014. Druhá je dokončená a umožní vypracovanie protipožiarnej inžinierskej štúdie, na základe ktorej bude možné lepšie stanoviť spôsoby zosúladenia zvyšnej časti konštrukcie s predpismi. Práce na tejto druhej zákazke by sa mali dokončiť v prvom štvrťroku 2014.

D.2. Environmentálna politika

125. Európsky parlament sa stal príkladom v boji proti zmene klímy tým, že zaviedol komplexnú stratégiu na zníženie a kompenzáciu dôsledkov svojej uhlíkovej stopy, pričom si stanovil cieľ zníženia emisií na úrovni 30 % do roku 2020. V roku 2013 sa dosiahlo zníženie uhlíkovej stopy o 26,4 % a 28 % uhlíkovej stopy bolo kompenzovaných (budovy, služobné cesty, služobné vozidlá).
126. Prvýkrát od prvej registrácie EMAS v roku 2007 (ktorá sa týkala 9 budov) Európsky parlament zvýšil počet budov s registráciou EMAS. V roku 2013 pribudli tri nové budovy (WIB, JAN a PFL). To si vyžiadalo vypracovanie environmentálnej analýzy a auditov budov. Okrem toho sa táto zmluva použila na zadanie významného počtu auditov na uľahčenie interpretácie právnych predpisov týkajúcich sa životného prostredia a na zabezpečenie súladu služieb Parlamentu (požiadavka nariadenia o EMAS). Po uskutočnení vonkajších auditov v máji a v júni 2013 mohol Parlament požiadať o predĺženie registrácie EMAS na ďalšie tri roky.
127. Dňa 7. novembra 2013 bola podpísaná zmluva so spoločnosťou ECOACT na kompenzáciu 28 747 ton CO₂ v rámci projektu energetickej účinnosti systému diaľkového vykurovania v meste Pernik v Bulharsku. Zakúpené kompenzačné kredity zodpovedajú systému obchodovania s emisnými kvótami Európskej únie (EÚ ETS).

128. V roku 2013 sa tiež uskutočnili tri podujatia v troch pracoviskách Parlamentu: „zelený“ týždeň, týždeň „mobility“ a týždeň „odpadu“.

D.3. Politika stravovacích služieb

129. Rok 2013 predstavuje začiatok obdobia štrukturálnych reforiem v oblasti stravovacích služieb v Parlamente, ktorých cieľom je ich celková modernizácia do roku 2019. Na schôdzi 10. júna 2013 Predsedníctvo v tejto súvislosti prijalo oznámenie generálneho tajomníka s názvom Budúca politika stravovacích služieb Parlamentu 2014 – 2019 – usmernenia pre modernizáciu, čím prvýkrát od roku 1979 poskytlo strategické usmernenie pre budúci rozvoj v tejto oblasti.
130. Rozhodnutie Predsedníctva sa týka nielen otázok súvisiacich s infraštruktúrou, aspektov spojených s prevádzkou a výživou, ale tiež ekonomických otázok. Prvé výsledky vykonávania štrukturálnej reformy v spojení s revíziou cien (ktoré sa už 12 rokov nemenili) uskutočňovanej od začiatku roku 2013 v prípade reštaurácií, samoobslužných kaviarní, kaviarní a barov v Parlamente umožnili zlepšenie stavu v rozpočtovom riadku 1652 (Prevádzkové výdavky na reštaurácie a jedálne).
131. Vďaka lepšiemu riadeniu nákladov, vyššej produktivite, otvoreniu súťaže medzi rôznymi dodávateľmi a realistickej cenotvorbe sa vyrovnané hospodárenie pravdepodobne dosiahne na konci legislatívneho obdobia 2014 – 2019.

D.4. Úsilie o modernizáciu informačných technológií/bezpečnosti

132. Vykonávanie programov ako elektronický Parlament (eParliament – pozmeňujúce návrhy a elektronický podpis, portál poslancov EP atď.), bezpapierový Parlament (elektronický výbor – eCommittee⁽¹⁾) Aplikácia eMeeting sprístupňuje dokumenty zo schôdzi výborov v užívateľsky zrozumiteľnom formáte, ktorý umožňuje konzultovanie, anotácie a výmenu dokumentov kedykoľvek, kdekoľvek a na akomkoľvek zariadení.⁽²⁾ – eMeeting atď.) umožňuje dosiahnuť, aby bol celý Európsky parlament pripojený na internet a využíval mobilné technológie. Na doplnenie prebieha zavedenie tabletu ako štandardného pracovného nástroja. Tento proces sprevádzala obnova softvérového vybavenia (migrácia na systém Windows 7 a Outlook 2010) a výrazné rozšírenie siete na videokonferencie a bezdrôtových sietí.
133. Po správach v tlači o narušení otvorenej bezdrôtovej siete v Európskom parlamente sa začalo vyšetrovanie s cieľom zistiť rozsah a povahu útoku. Predsedníctvo na schôdzi 9. decembra 2013 jednohlasne schválilo okamžité a strednodobé opatrenia, ktoré navrhol generálny tajomník a ktorých cieľom je posilniť bezpečnostné predpisy Parlamentu týkajúce sa používania mobilných zariadení.

D.5. Vzťahy s národnými parlamentmi

134. Vzťahy s národnými parlamentmi sa opäť zintenzívnili prostredníctvom Európskeho parlamentného týždňa od 28. do 30. januára 2013, počas ktorého sa poslanci Európskeho parlamentu a národných parlamentov stretli, aby prediskutovali otázky európskeho semestra pre koordináciu hospodárskych politík.
135. Prvá medziparlamentná konferencia o hospodárskom a finančnom riadení Európskej únie v súlade s článkom 13 Zmluvy o stabilite, koordinácii a správe v hospodárskej a menovej únii sa uskutočnila vo Vilniuse od 16. do 17. októbra 2013.
136. Pokiaľ ide o technické záležitosti, treba pripomenúť vývoj databázy Európskeho parlamentu pre dokumenty od národných parlamentov (Connect), ktorý má viesť k lepšiemu šíreniu ich stanovísk a príspevkov v súlade s ustanoveniami zmluvy týkajúcimi sa subsidiarity a proporcionality. Úspešne bol dokončený pilotný projekt týkajúci sa videokonferencií ako významný prínos k medziparlamentnej spolupráci. Sprístupňovanie informácií poslancom a tretím osobám sa výrazne zlepšilo vďaka vývoju databáz CERDP (Európske centrum pre parlamentný výskum a dokumentáciu) a IPEX (Sieť spoločenstva pre výmenu informácií medzi parlamentmi).

⁽¹⁾ Aplikácia eCommittee (elektronický výbor) je pracovný priestor určený pre poslancov, sekretariáty výborov, personál politických skupín a ďalšie osoby, ktoré potrebujú sledovať prácu výborov. Každý výbor má svoju webovú stránku, ktorá prispieva k zvýšeniu transparentnosti a účinnosti práce. Všetky výbory ju používajú od februára 2012.

⁽²⁾ , elektronické schôdze

D.6. Hĺbková reštrukturalizácia bezpečnostných služieb

137. Po rozhodnutí Predsedníctva z júna 2012 o internalizácii všeobecnej bezpečnostnej služby bolo prijatých niekoľko prípravných opatrení v súvislosti so začatím tejto internalizácie, pričom sa začalo výberom 1212 úspešných kandidátov z celkového počtu 2443 uchádzačov, čo umožní postupné zamestnanie zmluvných zamestnancov v troch pracoviskách Parlamentu v prísnom súlade s akčným plánom schváleným Predsedníctvom.
138. Od septembra 2013 pracujú na oddelení dispečingu výlučne zamestnanci Parlamentu a od októbra boli internalizované aj funkcie bezpečnosti v jasiach, v Parlamentáriu a prístupových bodoch budovy ASP.
139. Internalizácia je zložitý proces, ktorý zahŕňa mnoho aspektov. Ide nielen o rozsiahly nábor zamestnancov Parlamentu, ale aj o ich zaškolenie, adaptáciu a začlenenie, ako aj organizáciu činností, čo sú úlohy, ktoré v minulosti interní pracovníci nevykonávali. Zložitosť tohto procesu vyplýva aj zo skutočnosti, že počas prechodnej fázy a až do jeho úplného dokončenia budú externé spoločnosti v súčasnosti poskytujúce bezpečnostné služby a zamestnanci Parlamentu pracovať súbežne.
140. Ako sa uvádza v akčnom pláne schválenom Predsedníctvom, proces internalizácie v Bruseli a v Štrasburgu sa bude realizovať postupne počas rokov 2013 až 2016. V prípade Luxemburgu proces internalizácie závisí od politiky v oblasti budov, a najmä od prebiehajúcich prác na budove KAD. Jeho vyhodnotenie a zavedenie bude teda závisieť od pokročenia stavebných prác.

E. Ostatné modernizačné opatrenia*E.1. Zlepšenie služieb pre poslancov*

141. Predsedníctvo na svojej schôdzi 9. decembra 2013 vzalo na vedomie a schválilo vytvorenie jedného kontaktného miesta (One-Stop-Shop) pre parlamentné služby pre poslancov. Vychádza zo záverov postupu konzultácií s poslancami a so zamestnancami Parlamentu o spôsoboch zlepšenia a modernizácie jeho organizačných kapacít. Táto služba bude súčasťou riaditeľstva pre logistiku a pridelení zamestnanci budú presunutí z iných oddelení. Začne postupne fungovať na začiatku roka 2014 a po voľbách bude v riadnej prevádzke.
142. Cieľom intranetového portálu poslancov pre ich sociálne a finančné nároky je poskytnúť poslancom jeden vstupný bod na intranete, prostredníctvom ktorého môžu získať informácie o stave a vývoji ich finančných a sociálnych nárokov vyplývajúcich zo štatútu poslancov a jeho vykonávacích opatrení. To výrazne uľahčí každému poslancovi správu jeho finančných a sociálnych nárokov. Portál pre aktívnych poslancov, ktorý sa používa v priestoroch EP zahŕňajúci súbor formulárov a údajov bol prvýkrát sprístupnený v roku 2013. Ďalšie kroky (ako sú dodatočné prvky pre poslancov EP vrátane elektronického podpisu, dostupnosti mimo priestorov EP, portálu pre bývalých poslancov a ich oprávnené osoby, úradníkov uskutočňujúcich platby, dokončenia archívu), ktorými sa dokončí celý systém, sa podľa plánu zavedú do decembra 2015.

E.2. Finančné a rozpočtové hospodárenie

143. Parlament počas roka 2013 v rámci rozpočtového postupu na rok 2013⁽¹⁾ na základe návrhov svojho Predsedníctva a po konzultáciách v spoločnej pracovnej skupine Predsedníctva a Výboru pre rozpočet rozhodol, že je potrebné posilnenie jeho činností v týchto štyroch oblastiach:
 - a) Posilnenie nezávislého vedeckého poradenstva – porovnávacia štúdia štyroch národných parlamentov a Kongresu USA poukázala na veľký priestor na zlepšenie, pokiaľ ide o štruktúry podpory poskytovanej Európskemu parlamentu, najmä v oblasti nezávislého vedeckého poradenstva. Na základe odporúčaní spoločnej pracovnej skupiny Predsedníctvo na svojej schôdzi 20. mája 2013 rozhodlo, že vytvorí nové generálne riaditeľstvo pre parlamentné výskumné služby (GR EPRS) s cieľom poskytovať nezávislé vedecké poradenstvo politickým orgánom Parlamentu, ako aj jednotlivým poslancom (pozri odseky 87 až 89).

⁽¹⁾ Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2013 k pozícii Rady k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2014 (13176/2013 – C7-0260/2013 – 2013/2145(BUD)) a uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o odhadoch príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2014 (2013/2018(BUD)).

- b) Posilnenie kontrolnej kapacity – na základe uvedených porovnávacích štúdií a berúc do úvahy, že kontrola je jednou zo štyroch hlavných úloh Parlamentu počas legislatívneho cyklu, spoločná pracovná skupina skonštatovala, že treba posilniť možnosti parlamentnej kontroly nad výkonnou mocou. Ich nedostatok bol veľmi zrejмый v oblasti kontroly delegovaných aktov, programov výdavkov a transpozície právnych predpisov. Po dokončení procesu politického rozhodovania po voľbách v roku 2014 sa budú musieť vytvoriť zodpovedajúce podporné štruktúry a sprístupniť prostriedky pre poslancov.
- c) Zlepšenie logistickej podpory pre poslancov – v prípade logistickej podpory poskytovanej poslancom spoločná pracovná skupina zistila, že je potrebné vyčleniť pre poslancov viac kancelárskych priestorov a poskytnúť priestory pre asistentov a stážistov, ktorí poslancom pomáhajú, s dobrými pracovnými podmienkami v plnom súlade s belgickými pracovno-právnymi predpismi. Na tento účel predsedníctvo v roku 2013 prijalo niekoľko rozhodnutí o politike týkajúcej sa budov (pozri časť D.1).
- d) Zlepšenie miestnej podpory pre poslancov – pracovná skupina, ktorá vychádzala z príkladu amerického Kongresu a nemeckého Bundestagu, sa taktiež zaoberala otázkou, či je potrebná väčšia prítomnosť poslancov v ich volebných obvodoch, a otázkou miestnej podpory, ktorú si vyžadujú činnosti vo volebných obvodoch. Odporúčania pracovnej skupiny boli predložené Predsedníctvu, ktoré požiadalo, aby politické skupiny a Konferencia predsedov dôkladnejšie preskúmali túto otázku, najmä otázku parlamentného kalendára, ktorý sa má zostaviť efektívnejšie, aby bolo možné vyčleniť viac času na prítomnosť vo volebných obvodoch.
144. Okrem toho, spoločná pracovná skupina stanovila sedem oblastí, v ktorých môže Parlament zlepšiť svoju efektívnosť s cieľom umožniť rozvoj štyroch vyššie uvedených pracovných oblastí finančne zodpovedným spôsobom:
- i. Vyvinutie systému prekladov pozmeňujúcich návrhov výborov podľa požiadaviek poslancov EP – spoločná pracovná skupina odporúča, aby sa pozmeňujúce návrhy vo fáze výborov prekladali do jazykov zodpovedajúcich profilu konkrétneho výboru (to znamená, do jazykov členov a náhradníkov daného výboru), ako aj na žiadosť akéhokoľvek poslanca, ktorý nie je riadnym členom ani náhradníkom vo výbore, požadujúceho preklad do jeho jazyka. To by umožnilo zníženie interne preložených strán o 54 075 a externe preložených strán o 18 025 za rok (v druhom prípade to predstavuje ročné úspory vo výške 540 000 EUR).
- ii. Preskúmanie možností medziinštitucionálnej spolupráce s Výborom regiónov a Hospodárskym a sociálnym výborom – Predsedníctvo napokon po rokovaní medzi tromi inštitúciami, ktoré prebiehali na jeseň, v decembri 2013 schválilo projekt spolupráce⁽¹⁾, ktorého podstatné prvky sú:
- Európsky parlament ponúkne úradníkom (maximálne 80), ktorých sa bude týkať reorganizácia prekladateľských služieb výborov, možnosť pracovať pre novú službu parlamentného výskumu v Parlamente. Pri týchto presunoch sa uplatní zásada dobrovoľnosti a prebehnú na základe prihlášky predloženej v rámci výzvy na vyjadrenie záujmu, v ktorej sa stanovujú príslušné požiadavky na vysokoškolské vzdelanie a pracovné skúsenosti.
 - zavedenie politickej spolupráce, ktorej cieľom je posilniť demokratické postavenie a úlohu dohľadu na troch inštitúciách pri vykonávaní mandátov, ktoré im boli udelené na základe Lisabonskej zmluvy.
 - zavedenie administratívnej spolupráce, na základe ktorej sa majú dosiahnuť úspory posilnením personálnej podpory významným politickým úlohám, súčinnosťou v oblasti bezpečnosti a prístupu do budov, určením Parlamentu ako štandardného dodávateľa tlmočnických služieb, zlepšením spolupráce v súvislosti s využívaním rokovacích sál, spoluprácou v oblasti informatiky, ako aj vzájomným umožnením vstupu do jedální.
- iii. Preskúmanie možnosti poskytnúť nevyužívané tlmočnicke kapacity iným inštitúciám v časoch slabej parlamentnej činnosti – podľa dohody, ktorá má byť podpísaná s dvomi poradnými výbormi, sa môže Parlament stať bežným poskytovateľom tlmočnických služieb pre obidva tieto výbory. Na príprave ďalších dohôd o spolupráci s inými inštitúciami sa pracuje.

⁽¹⁾ Inštitúcie dohodu o spolupráci podpísali vo februári 2014.

- iv. Preskúmanie možnosti úplného externalizovania platieb na Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov – pracovná skupina preskúmala možnosť nahradenia aplikácie Streamline, ako hlavného systému riadenia ľudských zdrojov v Parlamente, systémom Sysper2, ktorý používajú prakticky všetky európske inštitúcie. Toto nahradenie bude dodatočným opatrením v rámci medziinštitucionálnej spolupráce a správa personálu sa vďaka nemu bude môcť sústrediť na svoje hlavné úlohy a dosahovať úspory rozvíjaním synergií a úspor z rozsahu.
- v. Príprava účinnejšej štruktúry pracovného tempa Parlamentu – spoločná pracovná skupina vypracovala návrhy účinnejšej štruktúry pracovného tempa Parlamentu. Návrhy, ktoré patria do oblasti právomocí Konferencie predsedov, boli rozoslané a postúpené tomuto orgánu aj politickým skupinám.
- vi. Príprava na „bezpapierový“ Parlament vo všetkých možných prípadoch prostredníctvom najlepších postupov a riadneho vykonávania projektu elektronických schôdzí (e-meeting) – Pracovná skupina sa zaoberala aj otázkou prechodu na „bezpapierový“ Parlament. Predsedníctvo následne rozhodlo o rozšírení osvedčených postupov „bez papiera“ Výboru pre životné prostredie a Výboru pre medzinárodné vzťahy s cieľom znížiť počet papierových verzií pracovných dokumentov a zasielaní zápisníc len v elektronickej podobe. Dosiahnuté ročné úspory dosiahnu 21,5 mil. listov papiera a 648 000 EUR ročne. Toto opatrenie umožní tiež znížiť uhlíkovú stopu o 73 ton ročne.
- vii. Vytvorenie systému tlmočenia na schôdzach (s výnimkou plenárnych schôdzí) na žiadosť poslancov – novo zvolený Parlament bude musieť preskúmať svoje reálne potreby v oblasti tlmočenia a mohol by predložiť návrhy týkajúce sa efektívnejšieho využitia svojich interných, ako aj externých tlmočnických kapacít.

E.3. Riadenie ľudských zdrojov

- 145. Prípravy týkajúce sa zavedenia nových ustanovení služobného poriadku prebiehali počas celého roka 2013. Keďže takmer všetky nové ustanovenia nadobúdajú účinnosť od 1. januára 2014, revízia platných predpisov, určitých postupov, ako aj aktualizácia informačných systémov prebehli vo veľmi krátkom čase. Tieto práce (najmä prispôbovanie legislatívneho rámca, ako aj informačných technológií) sa uskutočnia čiastočne v roku 2014 v oblastiach, ktoré sa nepovažovali za prioritné v roku 2013.
- 146. Okrem toho boli v rámci prípravy na nové legislatívne obdobie prijaté opatrenia na organizáciu správy končiacich zmlúv približne 1 700 akreditovaných parlamentných asistentov, pomoc týmto zamestnancom s príslušnými administratívnymi krokmi, ako aj začlenenie niekoľko sto nových parlamentných asistentov a na pomoc pri realizácii krokov, ktoré by politické skupiny mali uskutočniť v prípade, že výsledky európskych volieb 2014 budú znamenať významné zmeny v zložení sekretariátov určitých skupín. Preto sa zriadila platforma na zaznamenávanie dokumentov, ako aj priehradky „odchody“ a „príchody“ otvorené počas dlhšieho obdobia s cieľom poskytnúť lepšiu podporu parlamentným asistentom a zamestnancom politických skupín pri vybavovaní administratívnych krokov.

E.4. Správa dokumentov a záznamov

- 147. Predsedníctvo na svojej schôdzi 2. júla 2012 prijalo nový model správy dokumentov a záznamov. Tento model vychádza z identifikácie rôznych štádií existencie dokumentov a vhodnej správy celého cyklu. Parlamentu tiež umožňuje ľahšie dodržiavať predpisy týkajúce sa prístupu verejnosti k dokumentom.
- 148. Boli vypracované spôsoby uplatňovania predpisov týkajúcich sa správy dokumentov. Predsedníctvo na svojej schôdzi 15. apríla 2013 schválilo rozhodnutie o zaobchádzaní s dôvernými dokumentmi v Európskom parlamente a 10. júna 2013 prijalo výročnú správu o správe utajovaných dokumentov. Rada súhlasila s technickými aspektmi týkajúcimi sa prác, ktoré bolo treba vykonať na zriadenie zabezpečenej čítárne, ktorá je dnes v prevádzke.

F. Vývoj celkovej štruktúry generálneho sekretariátu (vrátane politických skupín)

- 149. Celkovo bolo v roku 2013 vytvorených 59 nových pracovných miest na pokrytie týchto potrieb:

Internalizácia služieb spojených s IKT (Informačnými a komunikačnými technológiami):

30 pracovných miest

Realizácia projektov v oblasti nehnuteľností, najmä výstavba budovy KAD a iné prebiehajúce projekty:	15 pracovných miest
Posilnenie GR COMM (riaditeľstvo pre zdroje a informačná kancelária na Cypre)	5 pracovných miest
Posilnenie výboru REGI:	5 pracovných miest
Posilnenie GR PRES:	3 pracovné miesta
Dočasné pracovné miesto pre sekretariát nezaradených poslancov:	1

150. Nasledujúca tabuľka obsahuje súhrn hlavných zmien organizačného členenia a vedenia Parlamentu:

Tabuľka 11.

Súhrn štrukturálnych zmien na generálnom sekretariáte v roku 2013

Generálne riaditeľstvo	Reštrukturalizácia a modernizácia
GR PRES Predsedníctvo	Obsadili sa štyri pracovné pozície vedúcich oddelení, a to oddelenia pre administratívne záležitosti poslancov, oddelenia pre utajované skutočnosti (riad. F) a k 1. decembru 2013 oddelenia pre štrukturálne politiky a politiku súdržnosti a oddelenia pre hospodárske a vedecké politiky (pôvodne riad. C/GR EPRS). Všetky pozície riadiacich funkcií a stredného manažmentu sú obsadené s výnimkou vedúceho oddelenia pre stratégiu a koordináciu (riad. C/GR EPRS). Predsedníctvo 20. mája 2013 rozhodlo o zmene štruktúry generálneho sekretariátu, ktorá znamená najmä zriadenie funkcie zástupcu generálneho tajomníka nezávislej od funkcie generálneho riaditeľa GR PRES, zriadenie GR EPRS a vytvorenie GR pre bezpečnosť. K 1. novembru 2013 bolo zriadené GR EPRS a k 1. decembru 2013 GR SAFE. K samostatnému oddeleniu funkcie zástupcu generálneho tajomníka a generálneho riaditeľa GR PRES dôjde naopak až počas prvého polroka 2014.
GR IPOL Vnútorne politiky	Po 18 mesiacoch práce bol po hlasovaní na plenárnej schôdzi 23. októbra 2013 ukončený mandát Osobitného výboru pre organizovanú trestnú činnosť, korupciu a pranie špinavých peňazí (CRIM) a jeho sekretariát bol rozpustený. V roku 2013 tiež došlo k rozdeleniu Riaditeľstva G pre posudzovanie vplyvu a európsku pridanú hodnotu od GR IPOL a jeho zlúčeniu s knižnicou, čím sa vytvorilo nové GR EPRS. Riaditeľstvo G pre posudzovanie vplyvu a európsku pridanú hodnotu (už ako súčasť nového GR EPRS) začalo riadne vykonávať činnosť a bolo zriadené dodatočné oddelenie pre posudzovanie vplyvu ex-post na ďalšiu konsolidáciu odbornej kapacity Parlamentu.
GR EPRS Výskumné parlamentné služby	GR EPRS bolo zriadené k 1. novembru 2013 (pozri vyššie časť o GR PRES a GR IPOL).
GR COMM Komunikácia	V rámci riaditeľstva B bolo vytvorené nové oddelenie pre podporu IKEP, ktoré má riaditeľovi poskytovať podporu v riadení ľudských zdrojov IKEP. Na základe rozhodnutia pracovnej skupiny Predsedníctva bola v každom IKEP zriadená funkcia manažéra pre komunity s cieľom zvýšiť prítomnosť EP v sociálnych médiách v každom členskom štáte.
GR INLO Infraštruktúra a logistika	K 1. januáru 2013 bolo rozdelené oddelenie pomocného personálu na 2 samostatné oddelenia (oddelenie pomocného personálu pošty a oddelenie konferenčných uvádzačov). V priebehu rozpočtového roka 2013 sa aktívne pripravoval projekt jedného kontaktného miesta (One-Stop-Shop). Táto služba bude zavedená na začiatku roka 2014 a po voľbách by mala byť v riadnej prevádzke. Pracovné miesta v tomto novom oddelení vznikli vnútorným presunom v rámci riaditeľstva.

Generálne riaditeľstvo	Reštrukturalizácia a modernizácia
GR TRAD Preklady	V decembri 2013 sa rozhodlo o presunutí všetkých úloh týkajúcich sa kvality z útvaru pre kvalitu oddelenia plánovania na oddelenie pre viacjazyčnosť a vonkajšie vzťahy k 1. januáru 2014, čím sa vytvoril jeden kontaktný bod pre všetky otázky týkajúce sa kvality. Sústreďenie týchto činností do jedného oddelenia zaručí efektívnejšiu službu a umožní lepšiu integráciu spätnej väzby od klientov do iniciatív koordinátorov kvality týkajúcich sa kvality. Dôležitá zmena nastala v roku 2013 v chorvátskom oddelení, kde bolo 5 prekladateľov vymenovaných za úradníkov, 21 sú dočasní a zmluvní zamestnanci a 10 dočasných zamestnancov je na asistentských pozíciách. Stále prebiehajú pohovory s uchádzačmi z rezervného zoznamu a prebieha druhá súťaž. Prebieha aj vymenovanie vedúceho oddelenia a koordinátora kvality.
GR INTE Tlmočenie	Oddelenie pre elektronické vzdelávanie vytvorené v auguste 2012 je teraz riadne sprevádzkované a bol vymenovaný vedúci oddelenia, ktorý začne vykonávať svoju funkciu začiatkom roka 2014. (Počas roka 2013 zastával vedúci oddelenia pre viacjazyčnosť funkciu vedúceho oddelenia pre elektronické vzdelávanie).
GR ITEC Inovácie a technologická podpora	V roku 2013 prebiehala reorganizácia riaditeľstva A – informačné technológie. Reštrukturalizácia, ktorej cieľom bolo oddeliť činnosti správy vybavenia od činností správy komunikačnej infraštruktúry, sa začala v októbri 2013 a prebiehala postupne počas celého posledného štvrťroka 2013. Boli prijatí a vymenovaní štyria vedúci oddelení. Vytvorením 30 dodatočných pracovných miest a znížením počtu interných konzultantov v roku 2013 sa začal proces internalizácie: 60 % týchto nových pracovných miest bolo obsadených v roku 2013 a GR ITEC využije na obsadenie väčšiny ostatných miest ďalšie postupy (nové rezervné zoznamy, dočasní zamestnanci).
GR SAFE Bezpečnosť	GR SAFE bolo zriadené 1. decembra 2013 (pozri vyššie časť o GR PRES).

PRÍLOHA I

SÚHRNNÝ PREHLAD PRESUNOV TYPU C V ROZPOČTOVOM ROKU 2013

(v EUR)

č.	z/do kapitoly/článku/položky		Názov	Položka, do ktorej sa presúvajú prostriedky	Položka, z ktorej sa presúvajú prostriedky
C1	z položky	10 8	Rezerva na systém EMAS		- 1 000 000
	do kapitoly	2 1	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK		
	do položiek	2 1 0 0	Technické a programové vybavenie pre informačné a inovačné technológie	100 000	
		2 1 0 2	Externá pomoc v oblasti informačných a inovačných technológií	200 000	
		2 1 4 0	Technické zariadenie a vybavenie	250 000	
		2 1 6 0	Dopravné prostriedky	420 000	
	do kapitoly	3 2	ZNALECKÉ POSUDKY A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE		
	do položky	3 2 0 0	Získavanie odborného poradenstva	30 000	
C3	z položky	1 2 0 0	Odmeňovanie a príspevky		- 110 000
	do kapitoly	1 2	ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI		
	do položky	1 2 2 0	Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov	110 000	
C4	z položky	1 4 0 2	Konferenční tlmočníci		- 1 734 000
	do kapitoly	3 2	ZNALECKÉ POSUDKY A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE		
	do položky	3 2 4 2	Výdavky na publikovanie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach	1 734 000	
C5	z položky	1 4 2 0	Externé služby		- 150 000
	do kapitoly	3 2	ZNALECKÉ POSUDKY A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE		
	do položky	3 2 4 1	Digitálne a tradičné publikácie	150 000	
C7	z kapitoly	10 1	REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY		- 1 760 000
	do kapitoly	2 1	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK		
	do položky	2 1 0 0	Technické a programové vybavenie pre informačné a inovačné technológie	1 760 000	

(v EUR)

č.	z/do kapitoly/článku/položky		Názov	Položka, do ktorej sa presúvajú prostriedky	Položka, z ktorej sa presúvajú prostriedky
C8	z položky	2 3 5 0	Telekomunikácie		- 1 500 000
	do kapitoly	2 1	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK		
	do položky	2 1 0 0	Technické a programové vybavenie pre informačné a inovačné technológie	940 000	
	do položky	2 1 0 2	Externá pomoc v oblasti informačných a inovačných technológií	560 000	
C9	z položky	1 0 0 6	Príspevok na všeobecné výdavky		- 128 650
	z položky	1 0 1 0	Úrazové a zdravotné poistenie a iné náklady na sociálne zabezpečenie		- 321 350
	z položky	1 0 1 2	Osobitné opatrenia na výpomoc poslancom so zdravotným postihnutím		- 130 000
	z položky	1 0 2 0	Dočasné príspevky		- 500 000
	z položky	1 0 3 1	Invalidné dôchodky		- 20 000
	z položky	3 0 0 0	Náklady na služobné cesty zamestnancov medzi tromi pracoviskami		- 1 600 000
	do kapitoly	1 0	POSLANCI		
	do položky	1 0 0 5	Ostatné cestovné výdavky	1 100 000	
	do položky	1 0 3 0	Starobné dôchodky	1 600 000	
C10	z kapitoly	10 1	REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY		- 6 074 000
	do kapitoly	4 2	VÝDAVKY, KTORÉ SA VZŤAHUJÚ NA ASISTENTSKÚ VÝPOMOC		
	do položky	4 2 2 0	Asistentská výpomoc	6 074 000	
C11	z položky	1 0 2 0	Dočasné príspevky		- 60 000
	do kapitoly	1 0	POSLANCI		
	do položky	1 0 5 0	Jazykové kurzy a kurzy výpočtovej techniky	60 000	

(v EUR)

č.	z/do kapitoly/článku/položky		Názov	Položka, do ktorej sa presúvajú prostriedky	Položka, z ktorej sa presúvajú prostriedky
C12	z kapitoly	1 0	POSLANCI		- 2 211 500
	z kapitoly	1 2	ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI		- 7 800 000
	z kapitoly	1 4	OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY		- 7 476 000
	z kapitoly	1 6	OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII		- 968 600
	z kapitoly	2 0	BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY		- 12 983 900
	z kapitoly	2 1	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK		- 351 800
	z kapitoly	2 3	BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY		- 2 043 500
	z kapitoly	3 0	SCHÔDZE A KONFERENCIE		- 762 000
	z kapitoly	3 2	ZNALECKÉ POSUDKY A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE		- 2 667 935
	z kapitoly	4 0	OSOBITNÉ VÝDAVKY NIEKTORÝCH INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV		- 256 000
	z kapitoly	4 2	VÝDAVKY, KTORÉ SA VZŤAHUJÚ NA ASISTENTSKÚ VÝPOMOC		- 2 400 000
	z kapitoly	10	OSTATNÉ VÝDAVKY		- 14 078 765
	do položky	2 0 0 1	Ročné splátky nájomného	54 000 000	
Prostriedky prevedené presunom C – CELKOM				69 088 000	- 69 088 000

PRÍLOHA II

SÚHRNNÝ PREHLAD PRESUNOV TYPU P V ROZPOČTOVOM ROKU 2013

(v EUR)

č.	Kapitola/článok/položka	Položka, do ktorej sa presúvajú prostriedky	Položka, z ktorej sa presúvajú prostriedky
P1	<u>v rámci článku 4 2 2</u>		
	z položky 4 2 2 0 Asistentská výpomoc		- 500 000
	do položky 4 2 2 2 Kurzové rozdiely	500 000	
P2	<u>v rámci článku 2 0 0</u>		
	z položky 2 0 0 1 Ročné splátky nájomného		- 900 000
	do položky 2 0 0 5 Výstavba budov	900 000	
P3	<u>v rámci článku 1 4 2</u>		
	z položky 1 4 2 0 Externé služby		- 34 000
	do položky 1 4 2 2 Medziinštitucionálna spolupráca v oblasti jazykov	34 000	
P4	<u>v rámci článku 3 2 4</u>		
	z položky 3 2 4 9 Výmena informácií s národnými parlamentmi		- 100 000
	do položky 3 2 4 5 Organizovanie seminárov, sympózií a kultúrnych podujatí	100 000	
P5	<u>v rámci článku 2 1 0</u>		
	z položky 2 1 0 0 Technické a programové vybavenie pre informačné a inovačné technológie		- 4 829 500
	do položky 2 1 0 2 Externá pomoc v oblasti informačných a inovačných technológií	4 829 500	

(v EUR)

č.	Kapitola/článok/položka	Položka, do ktorej sa presúvajú prostriedky	Položka, z ktorej sa presúvajú prostriedky
P6	<u>v rámci článku 1 6 5</u>		
	z položky 1 6 5 4 Detské centrum a zmluvné jasle		- 300 000
	do položky 1 6 5 2 Prevádzkové výdavky na reštaurácie a jedálne	300 000	
	<u>v rámci článku 3 0 4</u>		
	z položky 3 0 4 3 Rôzne výdavky na organizovanie schôdzí parlamentných zhromaždení, medziparlamentných delegácií a iných delegácií		- 115 000
	do položky 3 0 4 0 Rôzne výdavky na interné schôdze	115 000	
	<u>v rámci článku 3 2 4</u>		
	z položky 3 2 4 7 Dom európskej histórie		- 85 000
	z položky 3 2 4 9 Výmena informácií s národnými parlamentmi		- 15 000
	do položky 3 2 4 2 Výdavky na publikovanie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach	100 000	
P7	<u>v rámci článku 1 4 2</u>		
	z položky 1 4 2 0 Externé služby		- 220 000
	do položky 1 4 2 2 Medziinštitucionálna spolupráca v oblasti jazykov	220 000	
P8	<u>v rámci článku 3 2 4</u>		
	z položky 3 2 4 7 Dom európskej histórie		- 500 000
	do položky 3 2 4 8 Výdavky na audiovizuálne informácie	500 000	
P9	<u>v rámci článku 3 2 4</u>		
	z položky 3 2 4 7 Dom európskej histórie		- 2 000 000
	do položky 3 2 4 4 Organizovanie a prijímanie skupín návštevníkov, program Euroscola a pozývanie mienkotvorcov z tretích krajín	2 000 000	
P10	<u>v rámci článku 4 2 2</u>		
	z položky 4 2 2 2 Kurzové rozdiely		- 200 000
	do položky 4 2 2 0 Asistentská výpomoc	200 000	
Celková výška prostriedkov presunutých presunmi typu P		9 798 500	- 9 798 500

PRÍLOHA III

POUŽITIE ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV V ROKU 2013

(v EUR)

Položka	Názov	Pôvodné rozpočtové prostriedky	Presuny	Konečné rozpočtové prostriedky	Zaviazané rozpočtové prostriedky	Miera využitia
1 0 0 0	Platy	71 393 074	- 1 800 000	69 593 074	69 543 044	99,9 %
1 0 0 4	Bežné cestovné výdavky	72 343 140	0	72 343 140	72 343 140	100,0 %
1 0 0 5	Ostatné cestovné výdavky	5 054 639	1 100 000	6 154 639	6 154 639	100,0 %
1 0 0 6	Príspevok na všeobecné výdavky	39 388 525	- 268 650	39 119 875	39 090 705	99,9 %
1 0 0 7	Príspevky na výkon funkcie	184 000	- 7 390	176 610	173 610	98,3 %
1 0 1 0	Úrazové a zdravotné poistenie a iné náklady na sociálne zabezpečenie	2 769 000	- 527 460	2 241 540	2 215 739	98,8 %
1 0 1 2	Osobitné opatrenia na výpomoc poslancom so zdravotným postihnutím	384 000	- 130 000	254 000	209 017	82,3 %
1 0 2 0	Dočasné príspevky	800 000	- 560 000	240 000	183 008	76,3 %
1 0 3 0	Starobné dôchodky	10 818 000	1 600 000	12 418 000	11 941 558	96,2 %
1 0 3 1	Invalidné dôchodky	395 000	- 78 000	317 000	278 102	87,7 %
1 0 3 2	Pozostalostné dôchodky	2 820 000	0	2 820 000	2 692 561	95,5 %
1 0 3 3	Dobrovoľné dôchodkové zabezpečenie poslancov	31 000	0	31 000	29 327	94,6 %
1 0 5 0	Jazykové kurzy a kurzy výpočtovej techniky	500 000	60 000	560 000	560 000	100,0 %
1 0 9 0	Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky	0	0	0	0	—
1 2 0 0	Platy a príspevky	577 124 909	- 6 410 000	570 714 909	570 669 888	100,0 %
1 2 0 2	Platené nadčasy	400 000	- 200 000	200 000	200 000	100,0 %
1 2 0 4	Nároky spojené s nástupom do služby, s preložením a s odchodom zo služby	4 460 000	- 1 300 000	3 160 000	3 160 000	100,0 %
1 2 2 0	Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov	391 400	110 000	501 400	462 019	92,1 %

(v EUR)

Položka	Názov	Pôvodné rozpočtové prostriedky	Presuny	Konečné rozpočtové prostriedky	Zaviazané rozpočtové prostriedky	Miera využitia
1 2 2 2	Príspevky pri ukončení výkonu služby a osobitný systém odchodu do dôchodku pre úradníkov a dočasných zamestnancov	552 000	0	552 000	507 442	91,9 %
1 2 4	Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky	0	0	0	0	—
1 4 0 0	Ostatní zamestnanci	38 578 161	- 1 200 000	37 378 161	37 296 239	99,8 %
1 4 0 2	Konferenční tlmočníci	53 000 000	- 3 400 000	49 600 000	49 599 377	100,0 %
1 4 0 4	Stáže, príspevky a výmeny úradníkov	8 097 950	- 1 455 000	6 642 950	6 444 637	97,0 %
1 4 0 6	Pozorovatelia	447 449	- 135 000	312 449	312 000	99,9 %
1 4 2 0	Externé služby	15 800 000	- 3 424 000	12 376 000	11 904 661	96,2 %
1 4 2 2	Medziinštitucionálna spolupráca v oblasti jazykov.	374 000	254 000	628 000	625 189	99,6 %
1 4 4	Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky	0	0	0	0	—
1 6 1 0	Výdavky na prijímanie zamestnancov do služobného pomeru	378 850	- 75 000	303 850	303 850	100,0 %
1 6 1 2	Ďalšie odborné vzdelávanie	4 850 000	0	4 850 000	4 682 180	96,5 %
1 6 3 0	Sociálna starostlivosť	718 000	- 75 000	643 000	607 907	94,5 %
1 6 3 1	Mobilita	1 000 000	- 100 000	900 000	727 372	80,8 %
1 6 3 2	Spoločenské vzťahy medzi zamestnancami a ostatné spoločenské podujatia	305 000	0	305 000	298 817	98,0 %
1 6 5 0	Lekárska služba	1 285 000	- 178 600	1 106 400	1 106 111	100,0 %
1 6 5 2	Prevádzkové výdavky na reštaurácie a jedálne	3 960 000	300 000	4 260 000	4 260 000	100,0 %
1 6 5 4	Detské centrum a zmluvné jasle	6 683 000	- 840 000	5 843 000	5 843 000	100,0 %
2 0 0 0	Nájomné	33 032 000	- 1 248 900	31 783 100	31 684 764	99,7 %
2 0 0 1	Ročné splátky nájomného	16 141 000	53 100 000	69 241 000	69 236 000	100,0 %
2 0 0 3	Obstarávanie nehnuteľností	0	0	0	0	—

(v EUR)

Položka	Názov	Pôvodné rozpočtové prostriedky	Presuny	Konečné rozpočtové prostriedky	Zaviazané rozpočtové prostriedky	Miera využitia
2 0 0 5	Výstavba budov	7 213 000	900 000	8 113 000	8 065 316	99,4 %
2 0 0 7	Úprava priestorov	39 459 000	- 2 550 000	36 909 000	36 326 338	98,4 %
2 0 0 8	Ostatné osobitné opatrenia v oblasti správy nehnuteľností	4 210 000	- 455 000	3 755 000	3 434 255	91,5 %
2 0 2 2	Údržba, prevádzka a upratovanie budov	57 264 000	- 3 910 000	53 354 000	51 891 984	97,3 %
2 0 2 4	Spotreba energie	18 975 000	- 400 000	18 575 000	17 786 997	95,8 %
2 0 2 6	Bezpečnosť a stráženie budov	36 043 268	- 4 320 000	31 723 268	31 097 983	98,0 %
2 0 2 8	Poistenie	991 000	- 100 000	891 000	812 974	91,2 %
2 1 0 0	Technické a programové vybavenie pre informačné a inovačné technológie	33 016 000	- 2 068 100	30 947 900	30 792 197	99,5 %
2 1 0 2	Externá pomoc v oblasti informačných a inovačných technológií	67 651 088	5 586 300	73 237 388	72 984 023	99,7 %
2 1 2 0	Hnuteľný majetok	3 232 500	- 50 000	3 182 500	3 090 732	97,1 %
2 1 4 0	Technické zariadenie a vybavenie	19 585 000	- 10 000	19 575 000	19 109 021	97,6 %
2 1 6 0	Dopravné prostriedky	6 068 000	420 000	6 488 000	5 829 931	89,9 %
2 3 0 0	Písacie a kancelárske potreby a rôzny spotrebný tovar	2 339 500	0	2 339 500	2 292 797	98,0 %
2 3 1 0	Finančné náklady	75 000	- 38 000	37 000	16 500	44,6 %
2 3 2 0	Náklady na právne zastupovanie a poradenstvo a náhrada škody	1 714 000	- 610 000	1 104 000	956 160	86,6 %
2 3 5 0	Telekomunikácie	7 421 000	- 1 500 000	5 921 000	4 670 510	78,9 %
2 3 6 0	Poštové poplatky a iné poplatky za doručovanie	357 000	- 20 000	337 000	236 631	70,2 %
2 3 7 0	Sťahovanie	1 100 000	- 330 400	769 600	731 303	95,0 %
2 3 8 0	Ostatné administratívne výdavky	661 500	0	661 500	626 298	94,7 %

(v EUR)

Položka	Názov	Pôvodné rozpočtové prostriedky	Presuny	Konečné rozpočtové prostriedky	Zaviazané rozpočtové prostriedky	Miera využitia
2 3 9	Kompenzácie emisií CO ₂ Európskeho parlamentu	1 064 000	- 1 045 100	18 900	17 823	94,3 %
3 0 0 0	Náklady na služobné cesty zamestnancov medzi tromi pracoviskami	27 616 000	- 1 600 000	26 016 000	25 725 512	98,9 %
3 0 2 0	Výdavky na pohostenie a reprezentáciu	1 361 350	- 216 000	1 145 350	885 621	77,3 %
3 0 4 0	Rôzne výdavky na interné schôdze	2 600 000	115 000	2 715 000	2 715 000	100,0 %
3 0 4 2	Schôdze, kongresy a konferencie	1 405 000	- 345 000	1 060 000	816 577	77,0 %
3 0 4 3	Rôzne výdavky na organizovanie schôdzí parlamentných zhromaždení, medziparlamentných delegácií a iných delegácií	1 473 000	- 260 000	1 213 000	605 103	49,9 %
3 0 4 9	Výdavky na služby cestovnej kancelárie	2 124 660	- 56 000	2 068 660	2 068 660	100,0 %
3 2 0 0	Získavanie odborného poradenstva	11 530 000	- 1 568 335	9 961 665	9 086 345	91,2 %
3 2 2 0	Výdavky na dokumentáciu a knižnicu	4 927 111	- 501 600	4 425 511	4 302 893	97,2 %
3 2 2 2	Výdavky na archívne zdroje	1 965 000	0	1 965 000	1 933 710	98,4 %
3 2 3	Vzťahy s parlamentmi tretích krajín a podpora parlamentnej demokracie	750 000	- 100 000	650 000	413 470	63,6 %
3 2 4 0	Úradný vestník	4 000 000	0	4 000 000	3 999 500	100,0 %
3 2 4 1	Digitálne a tradičné publikácie	5 175 000	150 000	5 325 000	5 241 324	98,4 %
3 2 4 2	Výdavky na publikovanie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach	23 755 900	1 834 000	25 589 900	25 453 635	99,5 %
3 2 4 3	Parlamentárium – Návštevnícke centrum Európskeho parlamentu	3 916 000	0	3 916 000	3 844 123	98,2 %

(v EUR)

Položka	Názov	Pôvodné rozpočtové prostriedky	Presuny	Konečné rozpočtové prostriedky	Zaviazané rozpočtové prostriedky	Miera využitia
3 2 4 4	Organizovanie a prijímanie skupín návštevníkov, program Euroscola a pozývanie mienkotvorcov z tretích krajín	29 996 000	2 000 000	31 996 000	31 667 743	99,0 %
3 2 4 5	Organizovanie seminárov, sympózií a kultúrnych podujatí	6 830 300	85 000	6 915 300	6 721 656	97,2 %
3 2 4 6	Parlamentný televízny kanál (Web TV)	8 000 000	0	8 000 000	7 999 400	100,0 %
3 2 4 7	Dom európskej histórie	6 400 000	- 3 038 000	3 362 000	3 360 695	100,0 %
3 2 4 8	Výdavky na audiovizuálne informácie	20 133 700	500 000	20 633 700	20 533 306	99,5 %
3 2 4 9	Výmena informácií s národnými parlamentmi	475 000	- 115 000	360 000	283 329	78,7 %
3 2 5	Výdavky súvisiace s informačnými kancelármi	1 100 000	0	1 100 000	830 902	75,5 %
4 0 0 0	Bežné administratívne výdavky a výdavky spojené s politickou a informačnou činnosťou politických skupín a nezarađených poslancov	58 750 000	- 48 000	58 702 000	58 697 494	100,0 %
4 0 2 0	Financovanie európskych politických strán	21 794 200	- 208 000	21 586 200	21 585 794	100,0 %
4 0 3 0	Financovanie európskych politických nadácií	12 400 000	0	12 400 000	12 400 000	100,0 %
4 2 2 0	Asistentská výpomoc	185 299 000	3 474 000	188 773 000	187 638 380	99,4 %
4 2 2 2	Kurzové rozdiely	500 000	200 000	700 000	662 641	94,7 %
4 4 0 0	Náklady na schôdze a iné činnosti bývalých poslancov	200 000	0	200 000	200 000	100,0 %
4 4 2 0	Náklady na schôdze a iné činnosti Európskeho parlamentného združenia	175 000	0	175 000	175 000	100,0 %
10 0	PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	12 912 765	- 12 912 765	0	0	—
10 1	REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY	9 000 000	- 9 000 000	0	0	—
10 3	REZERVA NA PROCES ROZŠIROVANIA	0	0	0	0	—

(v EUR)

Položka	Názov	Pôvodné rozpočtové prostriedky	Presuny	Konečné rozpočtové prostriedky	Zaviazané rozpočtové prostriedky	Miera využitia
10 4	REZERVA URČENÁ NA IN- FORMAČNÚ A KOMUNIKAČ- NÚ POLITIKU	0	0	0	0	—
10 5	PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA BUDOVY	0	0	0	0	—
10 6	REZERVA NA PRIPRAVO- VANÉ PRIORITNÉ PROJEKTY	0	0	0	0	—
10 8	Rezerva na systém EMAS	1 000 000	- 1 000 000	0	0	—
C E L K O M		1 750 463 939	0	1 750 463 939	1 735 963 486	99,2 %

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK